摛藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要卷七千七十九 史部

資治通鑑卷九十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀十五 起閼逢涒灘盡彊圉大淵獻凡四年

肅宗明皇帝下

太寧二年春正月王敦誣周嵩周筳與李脫謀為不軌收嵩筳於軍中殺之遣參軍賀鸞就沈充於吳盡殺周札諸兄子進兵襲會稽 會工外翻 札拒戰而死　後趙將兵

都尉石瞻寇下邳彭城取東莞東海東莞縣漢屬琅邪郡莞音官武帝泰始元年分琅邪立東莞郡將即亮翻劉遐退保泗口水經註泗水自淮陽城東流逕角城北而東南流注于淮謂之泗口杜佑曰泗口在今臨淮郡宿遷縣界司州刺史石生擊趙河南太守尹平於新安斬之新安縣漢屬弘農郡晉屬河南郡守式又翻下同掠五千餘戶而歸自是二趙構隙日相攻掠河東弘農之間民不聊生矣河東弘農二趙之界上也石生寇許潁許昌潁川同是一郡地俘獲萬計攻郭誦于陽翟誦與戰大破之生退守康城魏收地形志陽翟縣有康城後趙汲郡內史石聰聞生敗馳救之進

攻司州刺史李矩頴川太守郭默皆破之　成主雄后任氏無子任音壬有妾子十餘人雄立其兄蕩之子班為太子使任后母之羣臣請立諸子雄曰吾兄先帝之嫡統有奇材大功事垂克而早世朕常悼之蕩死見八十五卷惠帝太安二年且班仁孝好學必能負荷先烈太傅驤司徒王達諫曰先王立嗣必子者所以明定分而防簒奪也好呼到翻荷下可翻又如字驤思將翻分扶問翻宋宣公吴餘祭足以觀矣漢書曰立嗣必子所從来遠矣公羊傳曰宋宣公謂繆公曰以吾愛與夷則不若愛汝以為社稷宗廟主則與夷不若汝盡終

為君矣宣公死繆公立逐其二子莊公馮與左師勃而致國乎與夷故君子大居正宋之禍宣公為之也吳子謁餘祭夷昧與季子同母季子弱而才兄弟皆愛之同欲立之以為君謁曰今若迮而與季子國季子猶不受也請無與子而與弟弟兄迭為君而致國乎季子夷昧死則國宜之季子季子使而亡焉僚者長庶也即之季子使反而君之闔閭曰先君所以不與子國而與弟者凡為季子故也將從先君之命歟則國宜之季子如不從先君之命則我宜立者也僚惡得為君乎於是使專諸刺僚張守節曰祭側界翻昧莫葛翻雄不聽驤退而流涕曰亂自此始矣為下雄諸子殺班張本班為人謙恭下士下遐稼翻動遵禮灋雄每有大議輒令豫之　夏五月甲申張茂疾病執世子駿手泣曰吾家世以孝友忠順

著稱今雖天下大亂汝奉承之不可失也且下令曰吾官非王命茍以集事豈敢榮之死之日當以白帢入棺勿以朝服斂是日薨帢苦洽翻朝直遥翻斂力贍翻愍帝使者史淑在姑臧長安覆沒淑無所歸故留姑臧使疏吏翻左長史氾禕右長史馬謨等氾音凡禕吁韋翻使淑拜駿大將軍涼州牧西平公赦其境内前趙主曜遣使贈茂太宰謚曰成烈王拜駿上大將軍涼州牧涼王　王敦疾甚矯詔拜王應為武衛將軍以自副以王含為驃騎大將軍開府儀同三司驃匹妙翻錢鳳

謂敦曰脫有不諱便當以後事付應耶敦曰非常之事非常人所能為（司馬相如難蜀父老曰蓋世必有非常之人然後有非常之事）且應年少（少詩沼翻）豈堪大事我死之後莫若釋兵散衆歸身朝廷保全門戶上計也退還武昌收兵自守貢獻不廢中計也及吾尚存悉衆而下萬一僥倖下計也鳳謂其黨曰公之下計乃上策也遂與沈充定謀俟敦死即作亂（以王敦之狠戾而濟之以沈充錢鳳所謂凶德參會）又以宿衛尚多奏令三番休二初帝親任中書令溫嶠敦惡之（惡烏路翻）請嶠為左司馬嶠

乃繆為勤敬繆靡幼翻詐也綜其府事時進密謀以附其欲深結錢鳳為之聲譽每曰錢世儀精神滿腹嶠素有藻鑑之名錢鳳字世儀藻鑑謂善於人倫藻鑑也人有美質而加之褒飾謂之黼藻如衣裳之加藻火黼黻也鑑所以别妍醜故明於知人能褒獎後進者有藻鑑之名而鳳甚悅深與嶠結好好呼到翻會丹陽尹缺晉都建康以丹陽太守為尹宋齊梁皆因之洪适曰西漢丹陽郡則治宛陵丹陽縣則今之建康也東漢史皆作丹陽西晉移郡於建業元帝改太守為丹楊尹地理志曰山多赤柳故名它書載漢晉此郡少有從木者至唐天寶年始以京口為丹陽郡改曲阿為丹陽縣皆非漢舊壤也嶠言於敦曰京尹咽喉之地咽音烟公宜自選其才恐朝廷用

人或不盡理敦然之問嶠誰可者嶠曰愚謂無如錢鳳鳳亦推嶠嶠偽辭之敦不聽六月表嶠為丹楊尹且使覘伺朝廷（覘丑廉翻又丑艷翻）嶠恐既去而錢鳳於後間止之（間古莧翻）因敦餞別嶠起行酒至鳳鳳未及飲嶠偽醉以手版擊鳳幘墜作色曰錢鳳何人溫太真行酒而敢不飲（溫嶠字太真）敦以為醉兩釋之嶠臨去與敦別涕泗橫流出閤復入者再三（復扶又翻）行後鳳謂敦曰嶠於朝廷甚密而與庾亮深交未可信也敦曰太真昨醉小加聲色何得便

爾相讒嶠至建康盡以敦逆謀告帝請先為之備又與庾亮共畫討敦之謀敦聞之大怒曰吾乃為小物所欺與司徒導書曰太真別来幾日作如此事當募人生致之自拔其舌王敦遥制朝權其所甚害者如郗鑒温嶠終不得以肆其毒以此知建康綱紀尚能自立也帝將討敦以問光祿勳應詹詹勸成之帝意遂決

丁卯加司徒導大都督領揚州刺史以温嶠都督東安北部諸軍事以下文應詹都督橋南諸軍觀之則東安北部謂秦淮水北諸軍也與右將軍卞敦守石頭考異曰敦傳云王敦表為征虜將軍都督石頭軍事明帝討敦以為鎮南將

軍假節今從明帝紀應詹為護軍將軍都督前鋒及朱雀橋南諸軍事都鑒行衛將軍都督從駕諸軍事郗丑之翻從木用翻庾亮領左衛將軍以吏部尚書卞壼行中軍將軍壼苦本翻郗鑒以為軍號無益事實固辭不受請召臨淮太守蘇峻兗州刺史劉遐同討敦夫理順者難恃勢弱則不支以敦鳳同惡相濟率大衆以犯闕雖諸公忠赤若只以臺中見兵拒之是復周戴石頭之事徵郗鑒建請而召劉遐蘇峻殆矣詔徵峻遐及徐州刺史王邃豫州刺史祖約廣陵太守陶瞻等入衛京師帝屯于中堂按蕭子顯齊書高帝紀桂陽王休範之反諸貴會議帝曰中堂舊是

置兵地領軍宜屯宣陽門為諸軍節度則中堂當在宣陽門外司徒導聞敦疾篤帥子弟為敦發哀帥讀曰率為于偽翻衆以為敦信死咸有奮志於是尚書騰詔下敦府下遐嫁翻列敦罪惡曰敦輒立兄息以自承代未有宰相繼體而不由王命者也息子也謂以兄含子應為嗣也頑凶相奬無所顧忌志騁凶醜以窺神器天不長姦騁丑郢翻長丁丈翻敦以隕斃鳳承凶宄彌復煽逆復扶又翻今遣司徒導等虎旅三萬十道並進平西將軍邃等精銳三萬水陸齊勢朕親統諸軍討鳳之罪有能殺鳳送首封五千

戶侯考異曰晉春秋此詔在王導為敦發喪前故云有能斬送敦首封萬戶侯賞布萬匹按此詔云敦以隕斃是稱敦已死也不應復購敦首今從敦傳諸文武為敦所授用者一無所問無或猜嫌以取誅滅敦之將士從敦彌年違離家室將即亮翻下自將親將同離力智翻朕甚愍之其單丁在軍皆遣歸家終身不調單丁謂家止有男丁一人無兼次者調徒釣翻其餘皆與假三年假居訝翻休訖還臺當與宿衛同例三番謂三番休二也敦見詔甚怒而病轉篤不能自將將舉兵伐京師使記室郭璞筮之璞曰無成敦素疑璞助温嶠庾亮及聞卦凶乃問璞曰

卿更筮吾壽幾何璞曰思向卦明公起事必禍不久若住武昌壽不可測敦大怒曰卿壽幾何曰命盡今日日中敦乃收璞斬之敦使錢鳳及冠軍將軍鄧岳前將軍周撫等帥衆向京師冠古玩翻帥讀曰率王含謂敦曰此乃家事吾當自行於是以含為元帥帥所類翻鳳等問曰事克之日天子云何敦曰尚未南郊何得稱天子便盡卿兵勢保護東海王及裴妃而已元帝以第三子冲奉東海王越後裴妃越妃也乃上疏以誅姦臣溫嶠等為名秋七月壬申朔王含等水陸五

萬奄至江寧南岸武帝太康二年分秣陵立臨江縣二年更名江寧南岸即秦淮南岸也

考異曰敦傳及晉春秋皆云三萬今從明帝紀人情恟懼温嶠移屯水北燒朱雀桁以挫其鋒恟許拱翻桁與航同含等不得渡帝欲親將兵擊之聞橋已絶大怒嶠曰今宿衛寡弱徵兵未至若賊豕突危及社稷宗廟且恐不保何愛一橋乎司空導遺含書曰近承大將軍困篤參問起居謂之參承詞候安否謂之詞承遺子季翻或云已有不諱尋知錢鳳大嚴欲肆姦逆謂兄當抑制不逞言當抑制鳳等使不得逞其凶逆也還藩武昌今乃與犬羊俱下兄之此

舉謂可得如大將軍昔年之事乎謂如元帝永昌元年敦克石頭時也昔者佞臣亂朝謂刁協劉隗也朝直遥翻人懷不寧如導之徒心思外濟言思投外以自濟也今則不然大將軍来屯于湖漸失人心君子危怖怖普布翻百姓勞弊臨終之日委重安期安期斷乳幾日又於時望便可襲宰相之迹耶王應字安期斷讀曰短自開闢以来頗有宰相以孺子為之者乎諸有耳者皆知將為禪代非人臣之事也謂此事深駭衆聽皆知敦應謀簒先帝中興遺愛在民聖主聰明德洽朝野兄乃欲妄萌逆節凡在人

臣誰不憤歎導門小大受國厚恩今日之事明目張膽為六軍之首寧為忠臣而死不為無賴而生矣含不答或以為王含錢鳳衆力百倍苑城小而不固苑城蓋孫氏都秣陵所築晉置建康於秣陵水北南渡建都依苑城以為守宜及軍勢未成大駕自出拒戰郗鑒曰羣逆縱逸勢不可當可以謀屈難以力競且含等號令不一抄盜相尋抄楚交翻吏民懲往年暴掠皆人自為守乘逆順之勢何憂不克且賊無經略遠圖惟恃豕突一戰曠日持久必啟義士之心令智力得展今

以此弱力敵彼彊冦決勝負於一朝定成敗於呼吸萬一蹉跌蹉七何翻跌徒結翻雖有申胥之徒義存投袂左傳吳人入郢楚大夫申包胥赴秦求救卒以存楚投袂言忽遽也傳曰楚子聞之投袂而起何補於既往哉帝乃止帝帥諸軍出屯南皇堂癸酉夜募壯士遣將軍段秀中軍司馬曹渾等帥甲卒千人渡水掩其未備平旦戰於越城越城在秦淮南帥讀曰率下同大破之斬其前鋒將何康秀匹磾之弟也磾丁奚翻敦聞含敗大怒曰我兄老婢耳門戶衰世事去矣顧謂參軍呂寶曰我當力行因作勢而起

困乏復臥氣不能充體為困力不能舉身為乏乃謂其舅少府羊鑒及王應曰少詩沼翻我死應便即位先立朝廷百官然後營葬事敦尋卒應祕不發喪裹尸以席蠟塗其外埋於廳事中與諸葛瑤等日夜縱酒淫樂樂音洛帝使吳興沈楨說沈充說輸芮翻許以為司空充曰三司具瞻之重豈吾所任任音壬幣重言甘古人所畏也詩節南山曰赫赫師尹民具爾瞻左傳晉郤芮曰幣重而言甘誘我也且丈夫共事終始當同豈可中道改易人誰容我乎遂舉兵趣建康趣七喻翻宗正卿虞潭以疾歸會稽按漢

晉以來宗正列於九卿然未以卿字繫官梁置十一寺始繫卿字此卿字衍會工外翻聞之起兵

餘姚以討充餘姚縣屬會稽郡帝以潭領會稽內史前安東將

軍劉超宣城內史鍾雅皆起兵以討充義興人周蹇殺

王敦所署太守劉芳晉惠帝永興元年分吳興之陽羨丹陽之永世立義興郡平西

將軍祖約逐敦所署淮南太守任台約屯壽春故得逐台任音壬沈

充帥衆萬餘人與王含軍合司馬顧颺說充曰今舉大

事而天子已扼其咽喉咽音煙鋒摧氣沮相持日久必致

禍敗沮在呂翻今若決破柵塘因湖水以灌京邑此即玄武湖水也在

建康城北今在上元縣北十里乘水勢縱舟師以攻之此上策也籍初至之銳并東西軍之力東軍謂沈充軍西軍謂王含錢鳳等軍也十道俱進衆寡過倍理必摧陷中策也轉禍為福召錢鳳計事因斬之以降降戶江翻下策也充皆不能用颺逃歸于吴丁亥劉遐蘇峻等帥精卒萬人至帝夜見勞之勞力到翻賜將士各有差沈充錢鳳欲因北軍初到疲困擊之乙未夜充鳳從竹格渚渡淮秦淮在今建康上元縣南三里秦始皇時望氣者言金陵有天子氣使鑿山為瀆以斷地脈故曰秦淮或云淮水發源屈曲不類人工護軍將軍應詹建威將

軍趙允等拒戰不利充鳳至宣陽門晉都建康外城環之以籬諸門皆用洛城門名宣陽門在城南面拔柵將戰劉遐蘇峻自南塘橫擊大破之晉都建康自江口沿淮築堤南塘秦淮之南塘岸也赴水死者三千人遐又破沈充于青溪青溪水發源於鍾山接於秦淮吳孫權鑿城北塹以洩玄武湖水尋陽太守周光聞敦舉兵帥千餘人來赴沈約曰尋陽本縣名因水名縣水南注江漢屬廬江郡惠帝永興元年分廬江武昌立尋陽郡治柴桑縣既至求見敦王應辭以疾光退曰今我遠來而不得見公其死乎遽見其兄撫曰王公已死兄何為與錢鳳作賊衆皆愕然丙申王含

等燒營夜遁丁酉帝還宫大赦惟敦黨不原命庾亮督蘇峻等追沈充於吳興溫嶠督劉遐等追王含錢鳳於江寧分命諸將追其黨與劉遐軍人頗縱虜掠嶠責之曰天道助順故王含勦絶（勦子少翻）豈可因亂為亂也遐惶恐拜謝王含欲奔荊州王應曰不如江州（荊州王舒江州王彬）含曰大將軍平素與江州云何而欲歸之應曰此乃所以宜歸也江州當人彊盛時能立同異此非常人所及今覩困厄必有愍惻之心荊州守文豈能意外行事耶（王應

之見猶能出乎尋常此敦所以以之為後歟能立同異謂哭周顗數敦罪及諫敦為逆也含不從遂奔荊州王舒遣軍迎之沈含父子於江沈持林翻王彬聞應當來密具舟以待之不至深以為恨錢鳳走至閶廬洲閶廬洲在江中賀循曰江中劇地惟有閶廬一處地勢險與亡逃所聚周光斬之詣闕自贖考異曰晉春秋云戴淵弟良斬鳳今從敦傳沈充走失道誤入故將吴儒家儒誘充內重壁中重壁複壁也重直龍翻因笑謂充曰三千戶侯矣時臺格募斬錢鳳者封五千戶侯斬沈充者封三千戶侯充曰爾以義存我我家必厚報汝若以利殺我我死汝族滅矣儒遂殺之傳

首建康敦黨悉平充子勁當坐誅鄉人錢舉匿之得免其後勁竟滅吳氏有司發王敦瘞（瘞於計翻）出尸焚其衣冠跽而斬之（跽巨几翻跪也）與沈充首同懸於南桁（南桁即朱雀桁）郗鑒言於帝曰前朝誅楊駿等（朝直遥翻）皆先極官刑後聽私殯臣以為王誅加於上私義行於下宜聽敦家收葬於義為弘帝許之司徒導等皆以討敦功受封賞周撫與鄧岳俱亡周光欲資給其兄而取岳撫怒曰我與伯山同亡（鄧岳字伯山）何不先斬我會岳至撫出門遥謂之曰何不

速去今骨肉尚欲相危況他人乎岳迴舟而走與撫共入西陽蠻中明年詔原敦黨撫岳出首首式救翻得免死禁錮故吳內史張茂妻陸氏傾家產帥茂部曲為先登以討沈充報其夫仇沈充殺張茂見上卷元帝永昌元年帥讀曰率充敗陸氏詣闕上書為茂謝不克之責詔贈茂太僕克能也謝茂守郡不能式遏寇虐為充所殺也為于偽翻有司奏王彬等敦之親族皆當除名詔曰司徒導以大義滅親猶將百世宥之況彬等皆公之近親乎悉無所問有詔王敦綱紀除名參佐禁錮綱紀綜理府事

者也參佐諸僚屬也温嶠上疏曰王敦剛愎不仁忍行殺戮朝廷所不能制骨肉所不能諫處其朝者恒懼危亡朝府朝也愎蒲逼翻朝直遥翻處昌呂翻下晏處同恒戶登翻故人士結舌道路以目但以目相視不敢發言誠賢人君子道窮數盡遵養時晦之辰也周頌酌之詩曰遵養時晦毛氏註云遵率養取晦昧也鄭氏箋云養是闇昧之君以老其惡原其私心豈遑晏處晏處猶言安處如陸玩劉胤郭璞之徒常與臣言備知之矣必其贊導凶悖悖蒲內翻又蒲沒翻自當正以典刑如其枉陷姦黨謂宜施之寛貸臣以玩等之誠聞於聖聽當受同

賊之責苟默而不言實負其心惟陛下仁聖裁之郗鑒以為先王立君臣之教貴於仗節死義王敦佐吏雖多逼迫然進不能止其逆謀退不能脫身遠遁準之前訓宜加義責謂以大義責之帝卒從嶠議卒子恤翻冬十月以司徒導為太保領司徒加殊禮西陽王羕領太尉羕余亮翻應詹為江州刺史劉遐為徐州刺史代王邃鎮淮陰蘇峻為歷陽內史為蘇峻以歷陽稱兵張本加庾亮護軍將軍溫嶠前將軍導固辭不受應詹至江州吏民未安詹撫而懷之莫不

悅服 十二月涼州將辛晏據枹罕不服將即亮翻枹罕縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡晉自張軌鎮河西表分西平界置晉興郡枹罕縣屬焉枹音膚張駿將討之從事劉慶諫曰霸王之師必須天時人事相得然後乃起辛晏凶狂安忍其亡可必殺人而心不矜惻顏不顰蹙者為忍忍而安之則其亡必矣奈何以饑年大舉盛寒攻城乎駿乃止駿遣參軍王騭聘於趙騭之日翻趙主曜謂之曰貴州款誠和好卿能保之乎騭曰不能侍中徐邈曰君來結好而云不能保何也好呼到翻騭曰齊桓貫澤之盟憂心兢兢諸侯不召

自至葵丘之會振而矜之叛者九國公羊傳僖三年齊侯宋公江人黃人盟于貫澤江人黃人者何遠國之辭也遠國至矣則中國曷為獨言齊宋至爾大國言齊宋小國言江黃則其餘為莫敢不至也九年九月戊辰諸侯盟于葵丘桓之盟不日此何以日危之也何危爾貫澤之會桓公有憂中國之心不召而至者江人黃人也葵丘之會桓公震而矜之叛者九國震之者何猶曰振振然矜之者何猶曰莫若我也趙國之化常如今日可也若政教陵遲尚未能察邇者之變況鄯州乎曜曰此涼州之君子也擇使可謂得人矣使疏吏翻厚禮而遣之　是歲代王賀傉始親國政元帝大典四年賀傉立至是始能親政傉奴沃翻以諸部多未服乃築城於

東木根山河西有木根山在五原郡東北此木根山在河東故曰東木根山徙居之

三年春二月張駿承元帝凶問大臨三日臨力鴆翻會黃龍見嘉泉據駿傳嘉泉在武威揖次縣揖次前漢作揟次孟康曰揟子如翻次音咨氾禕等請改年以章休祥駿不許氾音凡禕吁章翻辛晏以枹罕降駿復收河南之地凉州諸郡獨金城在河南贈故譙王承甘卓戴淵周顗虞望郭璞王澄等官承當作丞王敦之難諸人死之故贈以官周札故吏為札訟冤為于偽翻尚書卞壼議以為札守石頭開門延寇事見上卷元帝永昌元年壼苦本翻不當贈謚司徒導以為往年之事敦

姦逆未彰自臣等有識以上皆所未悟與札無異既悟其姦札便以身許國尋取梟夷事見上太寧二年梟堅堯翻臣謂宜與周戴同例郗鑒以為周戴死節周札延䆮事異賞均何以勸沮沮在呂翻如司徒議謂往年有識以上皆與札無異則譙王周戴皆應受責何贈謚之有今三臣既褒則札宜受貶明矣導曰札與譙王周戴雖所見有異同皆人臣之節也鑒曰敦之逆謀履霜日久易曰履霜堅氷至緣札開門令王師不振若敦前者之舉義同桓文則先帝可

為幽厲耶然卒用導議卒子恤翻贈札衛尉後趙王勒加宇文乞得歸官爵使之擊慕容廆以元年廆執其使送建康也廆戶罪翻廆遣世子皝索頭段國共擊之皝呼廣翻索頭即拓跋氏索昔各翻以遼東相裴嶷為右翼慕容仁為左翼乞得歸據澆水以拒皝澆水即澆洛水也嶷魚力翻澆古堯翻遣兄子悉拔雄拒仁考異曰燕書征虜仁傳作悉拔堆後魏書宇文莫槐傳作乞得龜悉拔堆載記亦作龜燕書武宣紀作乞得歸悉拔雄今從之仁擊悉拔雄斬之乘勝與皝攻乞得歸大破之乞得歸棄軍走皝仁進入其國城使輕兵追乞得歸過其國三

百餘里而還盡獲其國重器畜産以百萬計民之降附者數萬降戶江翻　三月段末柸卒弟牙立　戊辰立皇子衍為太子大赦　趙主曜立皇后劉氏　北羌王盆句除附於趙句古侯翻又權俱翻又音駒　後趙將石佗自鴈門出上郡襲之將即亮翻俘三千餘落獲牛馬羊百餘萬而歸趙主曜遣中山王岳追之曜屯于富平為岳聲援岳與石佗戰於河濵斬之富平縣屬北地郡河濵大河之濵也水經河水過富平縣西佗徒河翻唐勝州河濵縣隋榆林縣地杜佑曰富平本漢舊縣後漢移富平縣於今彭原郡界富平故城是也案靈州乃漢富平縣地

今京兆富平縣西南有漢懷德故城此富平蓋漢懷德縣地後趙兵死者六千餘人岳悉收所虜而歸　楊難敵襲仇池克之執田崧立之於前左右令崧拜崧瞋目叱之曰楊賊安有天子牧伯而向汝拜乎難敵字謂之曰子岱田崧字子岱趙使崧鎮仇池見上卷太寧元年瞋七人翻吾當與子共定大業子忠於劉氏豈不能忠於我乎崧厲色大言曰賊氐汝本奴才何謂大業我寧為趙鬼不為汝臣顧排一人奪其劒前刺難敵不中刺七亦翻中竹仲翻難敵殺之　都尉魯潛以許昌叛降於後趙降戶江翻

下同

夏四月後趙將石瞻攻兖州刺史檀斌于鄒山晉本紀斌作贇載記作斌將即亮翻斌音彬考異曰帝紀作石良今從石勒載記殺之　後趙西夷中郎將王騰襲殺并州刺史崔琨上黨内史王眘據并州降趙劉琨鎮并州愍帝建興四年為石勒所破置并州刺史治上黨王眘章武人初起兵擾勒渤海河間諸郡後歸于勒使守上黨眘古慎字　五月以陶侃為征西大將軍都督荆湘雍梁四州諸軍事荆州刺史雍於用翻荆州士女相慶侃性聰敏恭勤終日斂膝危坐軍府衆事檢攝無遺攝録也整也未嘗少閒少詩沼翻常語人曰大禹聖人乃惜寸

陰禹不貴尺璧而重寸陰語牛倨翻至於衆人當惜分陰豈可但逸遊荒醉生無益於時死無聞於後是自棄也諸參佐或以談戲廢事者命取其酒器蒱博之具悉投之於江將吏則加鞭扑曰樗蒱者牧猪奴戲耳晉人多好樗蒱以五木擲之其采有黑犢有雉有盧得盧者勝扑蒱卜翻老莊浮華非先王之灋言不益實用君子當正其威儀何有蓬頭跣足自謂宏達耶有奉饋者必問其所由若力作所致雖微必喜慰賜參倍參猶三也若非理得之則切厲訶辱切峻切厲嚴厲也還其所饋嘗出遊見

人持一把未熟稻侃問用此何為人云行道所見聊取之耳侃大怒曰汝既不佃而戲賊人稻佃停年翻治田也執而鞭之是以百姓勤於農作家給人足嘗造船其木屑竹頭侃皆令籍而掌之皆令籍記而典掌之人咸不解所以解胡買翻曉也以猶用也後正會積雪始晴聽事前餘雪猶濕聽他經翻乃以木屑布地及桓温伐蜀又以侃所貯竹頭作丁裝船貯丁呂翻其綜理微密皆此類也　後趙將石生屯洛陽寇掠河南司州刺史李矩頴川太守郭默軍數敗又乏食乃遣

使附於趙趙主曜使中山王岳將兵萬五千人趣孟津數所角翻趣七喻翻鎮東將軍呼延謨帥荊司之衆自崤澠而東時荊州仍屬晉司州之地多入後趙劉曜得其民處之關中者使謨帥而東耳或曰劉聰以洛陽為荊州此所謂荊司皆晉司州之衆也帥讀曰率下同欲會矩默共攻石生岳克孟津石梁二戍此孟津戍蓋置於河陰石梁戍在洛北斬獲五千餘級進圍石生於金墉後趙中山公虎帥步騎四萬入自成皋關與岳戰于洛西岳兵敗中流矢中竹仲翻退保石梁虎作塹柵環之環音宦遏絕內外岳衆飢甚殺馬食之虎又擊呼延謨

斬之曜自將兵救岳虎帥騎三萬逆戰趙前軍將軍劉黑擊虎將石聰於八特阪水經註澗水出河南新安縣東南東北流逕函谷東阪東謂之八特阪大破之曜屯于金谷水經註金谷水出太白原東南流歷金谷又東南流逕晉石崇故居在河南界夜軍中無故大驚士卒奔潰乃退屯澠池澠彌兗翻夜又驚潰遂歸長安六月虎拔石梁禽岳及其將佐八十餘人氐羌三千餘人皆送襄國阬其士卒九千人遂攻王騰於并州執騰殺之阬其士卒七千餘人曜還長安素服郊次哭七日乃入城因憤恚成疾恚於避翻郭

默復為石聰所敗棄妻子南奔建康李矩將士陰謀叛降後趙矩不能討亦帥衆南歸（復扶又翻敗補邁翻帥讀曰率）衆皆道亡惟郭誦等百餘人隨之卒於魯陽（魯陽縣屬南陽郡）矩長史崔宣帥其餘衆二千降于後趙於是司豫徐兗之地率皆入於後趙以淮為境矣　趙主曜以永安王脩為大司馬大單于徙封南陽王置單于臺于渭城（單音蟬）其左右賢王以下皆以胡羯鮮卑氐羌豪傑為之（羯居謁翻）秋七月辛未以尚書令郗鑒為車騎將軍都督徐兗青三

州諸軍事兖州刺史鎮廣陵　閏月以尚書左僕射荀崧為光禄大夫録尚書事尚書鄧攸為左僕射　右衛將軍虞胤元敬皇后之弟也元帝為琅邪王虞為妃即位追謚曰敬皇后祔廟從元帝謚曰元敬與左衛將軍南頓王宗宗汝南王亮之子也俱為帝所親任典禁兵直殿内多聚勇士以為羽翼王導庾亮皆忌之頗以為言帝待之愈厚宮門管鑰皆以委之管鍵也鑰關牡也今謂之鎖匙帝寢疾亮夜有所表從宗求鑰宗不與叱亮使曰此汝家門戶耶亮益忿之為下亮殺宗張本使䟽吏翻及帝疾篤

不欲見人羣臣無得進者亮疑宗㪯及宗兄西陽王羕有異謀排闥入升御床見帝流涕言羕與宗等謀廢大臣自求輔政請黜之帝不納羕余亮翻壬午帝引太宰羕司徒導尚書令卞壼車騎將軍郗鑒護軍將軍庾亮領軍將軍陸曄按晉制領軍將軍在護軍將軍之上今先書庾亮而後陸曄亮以外戚受遺專權故也丹陽尹温嶠並受遺詔輔太子更入殿將兵直宿更工衡翻迭也復拜壼右將軍亮中書令曄録尚書事復扶又翻丁亥降遺詔戊子帝崩年二十七帝明敏有機斷斷丁亂翻故能以弱制

彊誅翦逆臣克復大業已丑太子即皇帝位生五年矣羣臣進璽進璽於嗣君也璽斯氏翻司徒導以疾不至卞壼正色於朝曰朝直遥翻下同王公豈社稷之臣耶大行在殯嗣皇未立寧是人臣辭疾之時也導聞之輿疾而至大赦增文武位二等尊庾后為皇太后羣臣以帝幼冲奏請太后依漢和熹皇后故事言臨朝稱制也太后辭讓數四乃從之秋九月癸卯太后臨朝稱制以司徒導録尚書事與中書令庾亮尚書令卞壼參輔朝政然事之大要皆決於亮加

郗鑒車騎大將軍陸曄左光禄大夫皆開府儀同三司以南頓王宗為驃騎將軍驃騎匹妙翻虞胤為大宗正尚書召樂廣之子謨為郡中正樂廣南陽人蓋召謨為本郡中正庾珉族人怡為廷尉評漢置廷尉平晉曰廷尉評謨怡各稱父命不就卞壼奏曰人非無父而生職非無事而立有父必有命居職必有悔易繫辭曰悔吝者憂虞之象也有家各私其子則為王者無民君臣之道廢矣樂廣庾珉受寵聖世身非已有況及後嗣而可專哉所居之職若順夫羣心則戰戍者之父母皆當

命子以不處也言人莫不惡死若各順其心則有戰戍之事為父母者皆不欲使其子就死地也處昌呂翻謨怡不得已各就職　辛丑葬明帝于武平陵　冬十一月癸巳朔日有食之　慕容廆與段氏方睦為段牙謀使之徙都牙從之即去令支國人不樂為于偽翻樂音洛令音鈴師古郎定翻支音祗段疾陸眷之孫遼欲奪其位以徙都為牙罪十二月帥國人攻牙殺之帥讀曰率自立的斷段氏自務勿塵以來日益彊盛其地西接漁陽東界遼水所統胡晉三萬餘户控弦四五萬騎　荆州刺史陶侃以寧

州刺史王堅不能禦寇是歲表零陵太守南陽尹奉為寧州刺史以代之先是王遜在寧州先悉薦翻蠻酋梁水太守爨量益州太守李遏沈約曰梁水太守晉成帝分興古郡立盖先以授蠻酋殺爨量之後始用王官也益州郡後漢置蜀更名建寧郡惠帝太安二年分建寧以西七縣別立益州郡懷帝永嘉二年更名晉寧郡此復有益州太守盖亦以為位號授蠻酋也遏他歴翻皆叛附於成遜討之不能克奉至州重募徼外夷刺爨量殺之諭降李遏徼吉弔翻刺七亦翻降戶江翻州境遂安　代王賀傉卒傉奴沃翻弟紇那立

顯宗成皇帝上之上諱衍字世根明帝長子也謚法安民立政曰成

咸和元年春二月大赦改元　趙以汝南王咸為太尉録尚書事光禄大夫劉綏為大司徒卜泰為大司空劉后疾病趙主曜問所欲言劉氏泣曰妾幼鞠於叔父昶鞠養也昶丑兩翻願陛下貴之叔父皚之女芳有德色皚魚開翻願以備後宫言終而卒曜以昶為侍中大司徒録尚書事立芳為皇后尋又以昶為太保　三月後趙主勒夜微行檢察諸營衛齎金帛以賂門者求出永昌門侯王假

欲收捕之從者至乃止從才用翻旦召假以為振忠都尉爵關內侯振忠都尉後趙所置也勒召記室參軍徐光光醉不至黜為牙門光侍直有慍色慍於問翻慍色者含怒而見於色也勒怒并其妻子囚之　夏四月後趙將石生寇汝南執內史祖濟六月癸亥泉陵公劉遐卒泉陵縣屬零陵郡癸酉以車騎大將軍郗鑒領徐州刺史征虜將軍郭默為北中郎將監淮北諸軍事領遐部曲遐子肇尚幼遐妹夫田防及故將史迭等不樂他屬樂音洛共以肇襲遐故位而叛臨淮太

守劉矯掩襲遐營劉遐屯泗口在臨淮下邳之間故矯得以掩襲其營斬防等遐妻邵續女也驍果有父風驍古老翻遐嘗為後趙所圍妻單將數騎拔遐出於萬衆之中及田防等欲作亂遐妻止之不從乃密起火燒甲仗都盡故防等卒敗卒子恤翻詔以肇襲遐爵襲爵泉陵公司徒導稱疾不朝朝直遥翻下同而私送郗鑒卞壼奏導虧法從私無大臣之節請免官雖事寢不行舉朝憚之壼儉素廉潔裁斷切直當官幹實性不宏裕不肯茍同時好斷丁亂翻好呼到翻故為諸名士所少重之曰多輕之

曰少少始沼翻阮孚謂之曰卿常無閑泰如含瓦石不亦勞乎壼曰諸君子以道德恢弘風流相尚執鄙吝者非壼而誰時貴游子弟多慕王澄謝鯤為放達壼厲色於朝曰悖禮傷教罪莫大焉中朝傾覆實由於此欲奏推之中朝謂西晉奏推奏之于上推按其罪也王導庾亮不聽乃止　成人討越嶲斯叟破之討斯叟事始上卷明帝太興元年嶲音髓　秋七月癸丑觀陽烈侯應詹卒觀陽縣屬零陵郡吳立　初王導輔政以寛和得衆及庾亮用事任法裁物頗失人心豫州刺史祖約自以名

輩不後郗下名為一時所稱輩以年齒為等而不豫顧命又望開府復不得晉制四征四鎮大將軍乃得開府約平西將軍耳烏得望開府耶復扶又翻及諸表請多不見許遂懷怨望及遺詔褒進大臣又不及約與陶侃二人皆疑庾亮刪之刪削除也歷陽內史蘇峻有功於國謂破沈充錢鳳也威望漸著有銳卒萬人器械甚精朝廷以江外寄之而峻頗懷驕溢有輕朝廷之志招納亡命衆力日多皆仰食縣官運漕相屬仰牛向翻屬之欲翻稍不如意輒肆忿言亮既疑峻約又畏侃之得衆八月以丹陽尹溫嶠

為都督江州諸軍事江州刺史鎮武昌尚書僕射王舒為會稽內史（會，工外翻）以廣聲援又修石頭以備之（亮修石頭，適以資蘇峻。）（義師耳）丹陽尹阮孚以太后臨朝政出舅族謂所親曰今江東創業尚淺主幼時艱庾亮年少（少，詩照翻）德信未孚以吾觀之亂將作矣遂求出為廣州刺史孚咸之子也　冬十月立帝母弟岳為吳王　南頓王宗自以失職怨望（宗解兵衛故自以為失職）又素與蘇峻善庾亮欲誅之宗亦欲廢執政御史中丞鍾雅劾宗謀反（劾，戶概翻。又，戶得翻）亮使右

衛將軍趙脩收之宗以兵拒戰為脩所殺貶其族為馬氏三子綽超演皆廢為庶人免太宰西陽王羕降封弋陽縣王大宗正虞胤左遷桂陽太守宗宗室近屬羕先帝保傅羕宗兄弟也宗言近屬羕言保傅宗敘族羕敘官也亮一旦翦黜由是愈失遠近之心宗黨卞闡亡奔蘇峻亮符峻送闡峻保匿不與宗之死也帝不之知久之帝問亮曰常日白頭公何在亮對以謀反伏誅帝泣曰舅言人作賊便殺之人言舅作賊當如何亮懼變色　趙將黃秀等寇酇酇縣漢屬

南陽郡及晉分為順陽郡治所酇音贊　順陽太守魏該帥衆奔襄陽帥讀曰率

後趙王勒用程遐之謀營酇宮使世子弘鎮酇配禁兵萬人車騎所統五十四營悉配之以驍騎將軍領門臣祭酒王陽專統六夷以輔之驍堅堯翻中山公虎自以功多無去酇之意及修二臺遷其家室虎由是怨程遐為後虎殺遐及弘張本　十一月後趙石聰攻壽春祖約屢表請救朝廷不為出兵為于偽翻聰遂寇逡遒阜陵二縣皆屬淮南郡師古曰逡音峻遒音才由翻春秋公會吳于橐皐杜預云淮南逡遒縣劉昫曰唐廬州慎縣漢逡遒縣地　殺掠五

千餘人建康大震詔加司徒導大司馬假黄鉞都督中外諸軍事以禦之軍于江寧蘇峻遣其將韓晃擊石聰走之導解大司馬朝議又欲作涂塘以遏敵兵祖約曰是棄我也益懷憤恚（作涂塘則壽春在涂塘之外朝直遥翻涂讀曰滁恚於避翻）十二月濟岷太守劉闓等（晉志曰或云魏平蜀徙其豪將家於濟河北為濟岷郡太康地志無此郡未詳濟子禮翻）殺下邳内史夏侯嘉以下邳叛降于後趙（夏戸雅翻降戸江翻）石聰攻河南太守王瞻于邾拔之（劉薈鄒山記曰邾城在魯國鄒縣鄒山之南去山二里左傳文十三年邾遷于繹即此城也）彭城内史劉續

復據蘭陵石城魏收地形志蘭陵縣有石城山復扶又翻石瞻攻拔之　後

趙王勒以牙門將王波為記室參軍典定九流始立秀

孝試經之制秀孝試經晉制也後趙至此始行之　張駿畏趙人之逼是

歲徙隴西南安民二千餘家於姑臧又遣使修好於成

以書勸成主雄去尊號稱藩於晉使疏吏翻下同好呼到翻去羌呂翻下乃

去雄復書曰吾過為士大夫所推然本無心於帝王思同

為晉室元功之臣掃除氛埃而晉室陵遲德聲不振引

領東望有年月矣會獲來貺情在闇至言引領望晉此情常在而駿書

適至闇與之合也有何已已自是聘使相繼

二年春正月朱提太守楊術與成將羅恒戰於臺登兵敗術死朱提音銖時　夏五月甲申朔日有食之　趙武衛將軍劉朗帥騎三萬襲楊難敵於仇池弗克帥讀曰率下同掠三千餘户而歸　張駿聞趙兵為後趙所敗敗補邁翻下同乃去趙官爵去羌呂翻復稱晉大將軍凉州牧遣武威太守竇濤金城太守張閬武興太守辛巖惠帝永寧中張軌表請合秦雍流移人於姑臧西北置武興郡閬音浪揚烈將軍宋輯等帥衆數萬會韓璞攻

掠趙秦州諸郡韓璞時在冀帥讀曰率趙南陽王肖將兵擊之將即亮翻屯狄道枹罕護軍辛晏告急枹音膚秋駿使韓璞辛巖救之璞進度沃干嶺沃干嶺在晉興郡大夏縣東南洮水西北巖欲速戰璞曰夏末以來日星數有變數所角翻不可輕動且曜與石勒相攻肖必不能久與我相守也與肖夾洮相持七十餘日水經註洮水過狄道城西洮土刀翻冬十月璞遣辛巖督運於金城肖聞之曰韓璞之衆十倍於吾吾糧不多難以持久今虜分兵運糧天授我也若敗辛巖璞等自潰乃帥騎三千

龍巖於沃干嶺敗之敗補邁翻遂前逼璞營璞衆大潰胥乘勝追奔濟河攻拔令居令居縣漢屬金城郡張寔置廣武郡令居分屬焉斬首二萬級進據振武振武在姑臧東南廣武西北河西大駭張閬辛宴帥其衆數萬降趙駿遂失河南之地　庾亮以蘇峻在歷陽終為禍亂欲下詔徵之訪於司徒導導曰峻猜險必不奉詔不若且苞容之亮言於朝曰峻狼子野心終必為亂左傳楚令尹子文曰諺曰狼子野心是乃狼也其可畜乎朝直遥翻今日徵之縱不順命為禍猶淺若復經年不可復制猶七國之於漢

也漢鼂錯議削吳楚曰今削之亦反不削亦反削之反疾禍小不削反遲禍大亮以為比復扶又翻朝臣無敢難者獨光祿大夫卞壼爭之曰峻擁彊兵逼近京邑路不終朝歷陽之與建康一江之隔耳難乃旦翻近其靳翻一旦有變易為蹉跌易以豉翻蹉七何翻跌徒結翻宜深思之亮不從壼知必敗與溫嶠書曰元規召峻意定庾亮字元規此國之大事峻已出狂意而召之是更速其禍也必縱毒蠚以向朝廷朝廷威力雖盛不知果可擒不蠚呼各翻螫也不讀曰否王公亦同此情吾與之爭甚懇切不能如之何本出足下以為外援謂以

嶠鎮尋陽也 而今更恨足下在外不得相與共諫止之或當相從耳嶠亦累書止亮舉朝以為不可朝直遥翻亮皆不聽峻聞之遣司馬何仍詣亮曰討賊外任遠近惟命至於内輔實非所堪亮不許召北中郎將郭默為後將軍領屯騎校尉郭默時監淮北軍騎奇寄翻司徒右長史庾氷為吳國内史皆將兵以備峻氷亮之弟也於是下優詔徵峻為大司農加散騎常侍位特進以弟逸代領部曲峻上表曰昔明皇帝親執臣手使臣北討勁敵今中原未靖臣何

敢即安乞補青州界一荒郡以展鷹犬之用復不許復扶又翻峻嚴裝將赴召猶豫未決參軍任讓謂峻曰將軍求處荒郡而不見許任音壬處昌呂翻事勢如此恐無生路不如勒兵自守阜陵令匡術亦勸峻反阜陵縣屬淮南郡晉志曰阜陵漢明帝時淪為麻湖麻湖在今和州歷陽縣西三十里峻遂不應命溫嶠聞之即欲帥衆下衛建康帥讀曰率三吳亦欲起義兵亮並不聽而報嶠書曰吾憂西陲過於歷陽西陲謂陶侃也足下無過雷池一步也雷池即在大雷之東今池州界水經註青林水西南歷尋陽分為二峻多聚亡命恃其

兵力將逼京師朝廷遣使諭峻使疏吏翻峻曰臺下云我欲反豈得活耶我寧山頭望廷尉不能廷尉望山頭往者國家危如累卵非我不濟狡兔既死獵犬宜烹越范蠡遺大夫種曰狡兔死走狗烹但當死報造謀者耳言欲報庾亮也峻知祖約怨朝廷乃遣參軍徐會推崇約請共討庾亮約大喜其從子智衍並勸成之從才用翻譙國內史桓宣謂智曰本以彊敵未滅將戮力討之使君若欲為雄霸何不助國討峻則威名自舉今乃與峻俱反此安得久乎智不從宣詣約

請見約知其欲諫拒而不內內讀曰納宣遂絕約不與之同約于是赴歷陽宣將其衆營于馬頭山十一月約遣兄子沛內史渙女壻淮南太守許柳以兵會峻逖妻柳之姊也固諫不從詔復以卞壼為尚書令領右衛將軍以鄶稽內史王舒行揚州刺史事鄶稽即會稽音古外翻王舒傳曰時徵蘇峻王導欲出舒為外援授會稽內史舒以父名會辭朝議以字同音異于禮無嫌舒復陳音雖異而字同求改他郡于是改會字為鄶吳興太守虞潭督三吳等諸郡軍事尚書左丞孔坦司徒司馬丹陽陶回言於王導請及峻未至急斷阜陵守江西

當利諸口阜陵有麻湖之阻守當利諸口則峻兵不得渡江彼少我衆一戰決矣少詩沼翻若峻未來可往逼其城今不先往峻必先至峻至則人心危駭難與戰矣此時不可失也導然之庾亮不從十二月辛亥蘇峻使其將韓晃張健等襲陷姑孰取鹽米姑孰臨江渚舟船所湊晉積鹽米於此亮方悔之壬子彭城王雄章武王休叛奔峻雄釋之子也彭城王釋宣帝弟穆王權之子章武王休義陽王望之孫庚申京師戒嚴假庾亮節都督征討諸軍事以左衛將軍趙胤為歷陽太守使左將軍司馬流將兵據慈

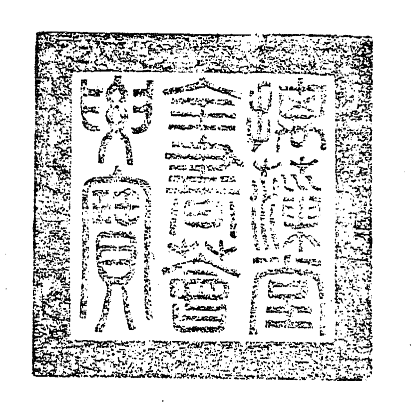
湖以拒峻慈湖在姑孰今在太平州當塗縣北六十五里泝江而上過三山十餘里至溧洲自溧洲過白土磯入慈湖夾以前射聲校尉劉超為左衛將軍侍中褚翜典征討軍事翜色洽翻亮使弟翼以白衣領數百人備石頭

丙寅徙琅邪王昱為會稽王吳王岳為琅邪王　宣城內史桓彝欲起兵以赴朝廷其長史裨惠姓譜裨姓鄭裨諶之後以郡兵寡弱山民易擾宣城之南山越居之自吳以來屢為寇亂易以致翻謂宜且案甲以待之彝厲色曰見無禮於其君者若鷹鸇之逐鳥雀左傳魯大夫臧文仲之言今社稷危逼義無宴安辛未彝

進屯蕪湖韓晃擊破之因進攻宣城宣城郡治宛陵縣宣城別為縣賢曰宣城故城在今宣州南陵縣東彝退保廣德何承天曰廣德漢舊縣沈約曰二漢志並無疑是吳所立屬宣城郡桐川志後漢置廣德縣晉并入宣城今廣德軍是也晃大掠諸縣而還還從宣翻又如字徐州刺史郗鑒欲帥所領赴難帥讀曰率難乃旦翻詔以北寇不許是歲後趙中山公虎擊代王紇那戰于句注陘北張守節曰句注山在代州鴈門縣西北三十里據唐志鴈門縣有東陘關西陘關即其地也句音鉤紇那兵敗徙都大甯以避之據水經註大甯即廣甯也廣甯前漢曰廣寧屬上谷郡後漢曰廣甯晉武帝太康中分置廣甯郡代王鬱律之子翳槐居於

其舅賀蘭部紇那遣使求之賀蘭大人藹頭擁護不遣紇那與宇文部共擊藹頭不克

資治通鑑卷九十三



總校官庶吉士臣侍　朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張　泰

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷九十四
五

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千八十　史部

資治通鑑卷九十四　　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

晉紀十六起著雍困敦盡重光單閼凡四年

顯宗成皇帝上之下

咸和三年春正月溫嶠入救建康軍于尋陽自武昌東下軍于尋陽韓晃襲司馬流於慈湖流素懦怯將戰食炙不知口處兵敗而死炙之夜翻燔肉也丁未蘇峻帥祖渙許柳等衆二

萬人濟自橫江登牛渚軍于陵口牛渚山在今太平州當塗縣北三十里山下有磯津渡之處與和州橫江渡相對陵口當在牛渚山東北即東陵口也帥讀曰率臺兵禦之屢敗二月庚戌峻至蔣陵覆舟山陵阜也蔣陵蔣山之阜也覆舟山形如覆舟故名陶回謂庾亮曰峻知石頭有重戍不敢直下必向小丹陽南道步來漢丹陽郡治宛陵縣武帝太康二年分丹陽置宣城郡治宛陵而丹陽移治建業建業本漢之秣陵也吳改曰建業晉復曰秣陵至太康三年分秣陵之水北為建業後避愍帝諱改曰建康元帝南渡建康置丹陽尹治于臺城西而丹陽太守舊治秣陵縣俗謂之小丹陽其路即今太平州取建康之路也宜伏兵邀之可一戰擒也亮不從峻果自小丹陽

來迷失道夜行無復部分分扶問翻亮聞乃悔之朝士以京邑危逼朝直遙翻多遣家人入東避難建康以吳會稽為東難乃旦翻左衛將軍劉超獨遷妻孥入居宮內孥音奴子也詔以卞壼都督大桁東諸軍事壼苦本翻桁讀與航同與侍中鍾雅帥郭默趙胤等軍及峻戰于西陵據壼傳峻至東陵口壼與戰于陵西成帝紀作西陵壼等大敗死傷以千數丙辰峻攻青溪柵卞壼率諸軍拒擊不能禁峻因風縱火燒臺省及諸營寺署一時蕩盡杜佑曰宋齊有三臺五省之號三臺蓋兩漢舊名五省謂尚書中書門下祕書集書省也壼背癰新愈創

猶未合(創初良翻)力疾帥左右苦戰而死二子盻盱隨父後亦赴敵而死其母撫尸哭曰父為忠臣子為孝子夫何恨乎(盻之忍翻盱凶于翻夫音扶)丹陽尹羊曼勒兵守雲龍門與黃門侍郎周導廬江太守陶瞻皆戰死庾亮帥衆將陳于宣陽門內(帥讀曰率陳讀曰陣)未及成列士衆皆弃甲走亮與弟懌條翼及郭默趙胤俱奔尋陽(依溫嶠也)將行顧謂鍾雅曰後事深以相委雅曰棟折榱崩誰之咎也(折而設翻榱所追翻秦曰屋椽齊魯曰桷周曰榱)亮曰今日之事不容復言(復扶又翻)亮乘小船

亂兵相剥掠亮左右射賊誤中柂工應弦而倒柂待可翻柂以正船柂工一船之司命也射而亦翻中竹仲翻船上咸失色欲散亮不動徐曰此手何可使著賊言射不能殺賊而反射殺柂工自恨之辭也著直略翻衆乃安

峻兵入臺城司徒導謂侍中褚翜曰至尊當御正殿君可啟令速出翜即入上閤躬自抱帝登太極前殿翜所甲翻導及光祿大夫陸曄荀崧尚書張闓共登御床擁衛帝闓苦亥翻又音開以劉超為右衛將軍晉志文帝初置中衛及衛將軍武帝受命分為左右衛以羊琇為左趙序為右使與鍾雅褚翜侍立左右太常孔愉朝

服守宗廟朝直遥翻時百官奔散殿省蕭然峻兵既入叱褚翜令下翜正立不動呵之曰蘇冠軍來覲至尊峻先以討沈充功進冠軍將軍故稱之冠古玩翻軍人豈得侵逼由是峻兵不敢上殿上時掌翻突入後宮宮人及太后左右侍人皆見掠奪峻兵驅役百官光祿勳王彬等皆被捶撻捶止蘂翻令負擔登蔣山擔都藍翻又徒濫翻蔣山即鍾山在今上元縣東北十八里輿地志曰古曰金陵山縣名因此又名蔣山漢末秣陵尉蔣子文討賊戰死于此吳大帝為立廟子文祖諱鍾因改曰蔣山予謂孫權祖亦諱鍾當因是改也裸剝士女裸魯果翻皆以壞席苫草自障無艸者坐地以

土自覆哀號之聲震動内外苫詩廉翻覆敷救翻下同號戶刀翻初姑孰既陷尚書左丞孔坦謂人曰觀峻之埶必破臺城自非戰士不須戎服及臺城陷戎服者多死白衣者無他時官有布二十萬匹金銀五千斤錢億萬絹數萬匹他物稱是言佗物與布金銀錢絹相稱也稱尺證翻峻盡費之太官惟有燒餘米數石以供御膳或謂鍾雅曰君性亮直必不容於寇讐盍早為之計雅曰國亂不能匡君危不能濟各遁逃以求免何以為臣丁巳峻稱詔大赦惟庾亮兄弟不在原

例不在見赦之例以王導有德望猶使以本官居己之右祖約為侍中太尉尚書令峻自為驃騎將軍録尚書事驃匹妙翻許柳為丹陽尹馬雄為左衛將軍祖渙為驍騎將軍驍堅堯翻弋陽王羕詣峻稱述峻功峻復以羕為西陽王太宰録尚書事羕降爵見上卷咸和元年羕余亮翻峻遣兵攻吳國內史庾冰冰不能禦棄郡奔會稽時以吳郡為吳國太守為內史會工外翻至浙江峻購之甚急吳鈴下卒引冰入船以蘧篨覆之吟嘯鼓枻泝流而去蘧求於翻篨陳如翻說文曰蘧篨竹席也予謂從廾者今蘆蓆也枻以制翻楫謂之枻泝

蘊故翻逆流曰泝每逢邏所邏所謂津要置邏卒之所邏即佐翻輒以杖叩船曰何處覓庾冰庾冰正在此人以為醉不疑之冰僅免峻以侍中蔡謨為吳國內史溫嶠聞建康不守號慟號戶刀翻人有候之者悲哭相對庾亮至尋陽宣太后詔以嶠為驃騎將軍開府儀同三司又加徐州刺史郗鑒司空郗丑之翻嶠曰今日當以滅賊為急未有功而先拜官將何以示天下遂不受嶠素重亮亮雖奔敗嶠愈推奉之分兵給亮

後趙大赦改元太和考異曰晉春秋云勒即帝位改元太和按勒建平

元年始即帝位
今從勤載記
三月丙子庚太后以憂崩　蘇峻南屯于湖　夏四月後趙將石堪攻宛南陽太守王國降之宛於元翻降戶江翻遂進攻祖約軍于淮上約將陳光起兵攻約約左右閻禿貌類約禿吐谷翻光謂為約而擒之約踰垣獲免光奔後趙　壬申葬明穆皇后于武平陵　庚亮温嶠將起兵討蘇峻而道路斷絶不知建康聲聞聞音問會南陽范汪至尋陽言峻政令不壹貪暴縱横横戶孟翻滅亡已兆雖彊易弱易以鼓翻朝廷有倒懸之急宜時進討嶠

深納之亮辟汪參護軍事亮嶠互相推為盟主嶠從弟充曰從才用翻考異曰晉春秋作從兄今從晉書嶠傳陶征西位重兵彊侃時為征西大將軍都督荊湘雍梁專制上流宜共推之嶠乃遣督護王愆期詣荊州邀陶侃與之同赴國難難乃旦翻下同侃猶以不豫顧命為恨事見上卷咸和元年答曰吾疆場外將不敢越局謂內輔外禦各有局分不敢踰越也將即亮翻嶠屢說不能回說輸芮翻乃順侃意遣使謂之曰仁公且守漢魏以來率呼宰輔岳牧為明公今嶠呼侃為仁公蓋取天下歸仁之義言晉之征鎮皆歸重於侃也使疏吏翻下同僕當先下使者去已二日平南參軍滎

陽毛寶嶠為平南將軍以寶為參軍別使還聞之還從宣翻又如字說嶠曰凡舉大事當與天下共之師克在和不宜異同左傳楚鬬廉曰師克在和不在衆也假令可疑猶當外示不覺況自為携貳耶宜急追信改書信即使也言必應俱進若不及前信當更遣使嶠意悟即追使者改書侃果許之遣督護龔登帥兵詣嶠帥讀曰率嶠有衆七千於是列上尚書以侃為盟主與亮嶠列名上之尚書也上時掌翻陳祖約蘇峻罪狀移告征鎮灑泣登舟陶侃復追龔登還嶠遺侃書曰夫軍有進而無退可增而不可

減近已移檄遠近言于盟府盟府謂侃府也侃爲盟主故稱爲盟府復扶又翻遺于季翻刻後月半大舉諸郡軍並在路次惟須仁公軍至便齊進耳仁公今召軍還疑惑遠近成敗之由將在於此僕才輕任重實憑仁公篤愛遠稟成規至于首啟戎行行戶剛翻詩元戎十乘以先啓行不敢有辭僕與仁公如首尾相衛脣齒相依也恐或者不達高旨將謂仁公緩於討賊此聲難追僕與仁公並受方岳之任安危休戚理既同之且自頃之顧綢繆往來情深義重綢除留翻繆莫彪翻纏綿也一旦

有急亦望仁公悉衆見救況社稷之難乎今日之憂豈惟僕一州文武莫不翹企言翹首企足以望侃兵之来難乃旦翻假令此州不守約峻樹置官長於此此謂江州也長知兩翻荆楚西逼彊番東接邉塞因之以飢饉將來之危乃當甚於此州之今日也仁公進當為大晉之忠臣參桓文之功退當以慈父之情雪愛子之痛謂侃子瞻為峻所殺今約峻凶逆無道痛感天地人心齊壹咸皆切齒今之進討若以石投卵耳苟復召兵還是為敗於幾成也復扶又翻幾居希翻願深察所陳

王愆期謂侃曰蘇峻豺狼也如得遂志四海雖廣公寧有容足之地乎侃深感悟即戎服登舟瞻喪至不臨臨力鴆翻晝夜兼道而進郗鑒在廣陵城孤糧少逼近番寇近其靳翻人無固志得詔書即流涕誓衆入赴國難將士爭奮難乃旦翻將即亮翻遣將軍夏侯長等間行謂溫嶠曰或聞賊欲挾天子東入會稽當先立營壘屯據要害既防其越逸又斷賊糧運間古莧翻斷丁管翻然後清野堅壁以待賊賊攻城不拔野無所掠東道既斷糧運自絕必自潰矣嶠深以

為然〔晉都建康粮運皆仰三吳故欲先斷東道王敦蘇峻之亂匡復之謀郗鑒為多〕五月陶侃率衆至尋陽議者咸謂侃欲誅庾亮以謝天下亮甚懼用溫嶠計詣侃拜謝侃驚止之曰庾元規乃拜陶士行耶〔陶侃字士行〕亮引咎自責風止可觀侃不覺釋然曰君侯修石頭以擬老子〔見上卷咸和元年〕今日反見求耶即與之談宴終日遂與亮嶠同趣建康〔趣七俞翻〕戎卒四萬旌旗七百餘里鉦鼓之聲震於遠近蘇峻聞西方兵起用參軍賈寧計自姑孰還據石頭分兵以拒侃等乙未峻逼遷帝

於石頭司徒導固爭不從帝哀泣升車宮中慟哭時天大雨道路泥濘（濘乃定翻淖也）劉超鍾雅步侍左右峻給馬不肯乘而悲哀忼慨峻聞而惡之然未敢殺也（惡烏路翻）以其親信許方等補司馬督殿中監外託宿衛內實防禦超等峻以倉屋為帝宮日來帝前肆醜言劉超鍾雅與右光禄大夫荀崧金紫光禄大夫華恒（左右光禄大夫金章紫綬光禄大夫銀章青綬加金章紫綬者謂之金紫光禄大夫華戸化翻恒戸登翻）尚書荀邃侍中丁潭侍從不離帝側（從才用翻離力智翻）時飢饉米貴峻問遺超一無

所受繾綣朝夕遺于季翻繾詰戰翻又去演翻綣區願翻繾綣反覆不相離也孔穎達曰繾綣牢固相著之意左傳曰繾綣從公毋通內外臣節愈恭雖居幽厄之中超猶

啟帝授孝經論語峻使左光祿大夫陸曄守留臺逼迫居民盡聚之後苑使匡術守苑城尚書左丞孔坦奔陶侃侃以為長史初蘇峻遣尚書張闓權督東軍司徒導密令以太后詔諭三吳吏士漢置吳郡吳分吳郡置吳興郡晉又分吳興丹陽置義興郡是為三吳酈道元曰世謂吳郡吳興會稽為三吳杜佑曰晉宋之間以吳郡吳興丹陽為三吳使

起義兵救天子會稽內史王舒以庾冰行奮武將軍使

將兵一萬西渡浙江將即亮翻下同于是吳興太守虞潭吳國内史蔡謨前義興太守顧衆等皆舉兵應之潭母孫氏謂潭曰汝當捨生取義勿以吾老為累累力瑞翻盡遣其家僮從軍鬻其環珮以為軍資謨以庾冰當還舊任即去郡以讓冰蘇峻聞東方兵起遣其將管商張健弘徽等拒之虞潭等與戰互有勝負未能得前陶侃温嶠軍于茄子浦嶠以南兵習水蘇峻兵便步南兵謂温嶠之兵便步謂便於步戰令將士有上岸者死上時掌翻會峻送米萬斛饋祖約約遣

司馬桓撫等迎之毛寶帥千人為嶠前鋒帥讀曰率下同告其衆曰兵法軍令有所不從豈可視賊可擊不上岸擊之耶乃擅往襲撫悉獲其米斬獲萬計約由是飢乏嶠表寶為廬江太守陶侃表王舒監浙東軍事虞潭監浙西軍事監工銜翻郗鑒都督揚州八郡諸軍事令舒潭皆受鑒節度鑒帥衆渡江與侃等會于茄子浦類篇茄求加翻菜名子可食茄葉似高蔘葉而青子熟於夏秋之間大如秤錘有紫色者有白色者及其熟也色正黄蓋其地宜茄子人多於此樹蓺因以名浦雍州刺史魏該亦以兵會之雍於用翻丙辰侃等

舟師直指石頭至于蔡洲侃屯查浦蔡洲在石頭西岸查浦在大江南岸直秦淮口嶠屯沙門浦峻登烽火樓望見士衆之盛有懼色謂左右曰吾本知温嶠能得衆也庾亮遣督護王彰擊峻黨張曜反為所敗亮送節傳以謝侃敗補邁翻傳株戀翻侃答曰古人三敗謂魯將曹沫也君侯始二當今事急不宜數爾不言宜數數如此數所角翻亮司馬陳郡殷融詣侃謝曰將軍為此非融等所裁王彰至曰彰自為之將軍不知也侃曰昔殷融為君子王彰為小人今王彰為君子殷融為小人宣

城内史桓彝聞京城不守慷慨流涕進屯涇縣彝自廣德進屯涇縣時州郡多遣使降蘇峻使疏吏翻降戶江翻裨惠復勸彝宜且與通使以紓交至之禍紓緩也交至之禍言州郡多降峻兵將四合而交至也復扶又翻彝曰吾受國厚恩義在致死焉能忍耻與逆臣通問焉於虔翻如其不濟此則命也彝遣將軍俞縱守蘭石蘭石在涇縣東北峻遣其將韓晃攻之縱將敗左右勸縱退軍縱曰吾受桓侯厚恩當以死報吾之不可負桓侯猶桓侯之不負國也遂力戰而死晃進軍攻彝六月城陷執彝殺

之諸軍初至石頭即欲决戰陶侃曰賊衆方盛難與爭鋒當以歲月智計破之既而屢戰無功監軍部將李根請築白石壘是時同盟諸將無監軍事者竊意李根蓋郗鑒軍部將也前史既逸郗字後人遂改鑒為監白石壘在石頭東北峻極險固杜佑曰白石壘在臺城西宋武帝大明四年為盩所置大殿於此侃從之夜築壘至曉而成聞峻軍嚴聲聞峻軍擊鼓嚴隊之聲諸將咸懼其來攻孔坦曰不然若峻攻壘必須東北風急令我水軍不得往救今天清靜賊必不來所以嚴者必遣軍出江乘掠京口以東矣已而果然侃使庾亮以二千

人守白石峻帥步騎萬餘四面攻之不克帥讀曰率王舒虞潭等數與峻兵戰不利數所角翻孔坦曰本不須召郗公遂使東門無限今宜遣還雖晚猶勝不也言雖遣還之晚猶勝不遣還也侃乃令鑒與後將軍郭默還據京口立大業曲阿庱亭三壘以分峻之兵勢曲阿秦雲陽縣也前漢屬會稽郡後漢屬吳郡晉屬毗陵郡大業里名在曲阿杜丁度曰庱亭在吳興庱丑升翻裴松之曰庱檍陵翻使郭默守大業壬辰魏該卒祖約遣祖渙桓撫襲湓口湓口在尋陽今江州德化縣西一里有湓浦陶侃聞之將自擊之毛寶曰義軍恃公公不可動寶

請討之侃從之渙撫過皖因攻譙國内史桓宣宣時屯皖縣馬頭山皖戶版翻寶往救之為渙撫所敗敗補邁翻箭貫寶髀徹鞍徹敕列翻寶使人蹋鞍拔箭血流滿韡韡許戈翻還擊渙撫破走之宣乃得出歸于溫嶠寶進攻祖約軍于東關拔合肥戍會嶠召之復歸石頭祖約諸將陰與後趙通謀許為内應後趙將石聰石堪引兵濟淮攻壽春秋七月約衆潰奔歷陽聰等虜壽春二萬餘戶而歸　後趙中山公虎帥衆四萬自軹關西入擊趙河東軹關在河内軹縣帥讀曰率應之

者五十餘縣遂進攻蒲阪趙主曜遣河間王述發氐羌之衆屯秦州以備張駿楊難敵自將中外精銳水陸諸軍以救蒲阪自衛關北濟晉書地理志汲郡汲縣有衛關虎懼引退曜追之八月及於高候杜佑曰今絳州聞喜縣北有高候原與虎戰大破之斬石瞻枕尸二百餘里枕職鴆翻收其資仗億計虎奔朝歌杜佑曰衛州衛縣漢朝歌縣紂都朝歌在今縣西曜濟自大陽大陽屬河東郡應劭曰在大河之陽故曰大陽唐志陜州陜縣有大陽故關春秋之茅津也攻石生于金墉決千金堨以灌之堨烏葛翻分遣諸將攻汲郡河內後趙滎陽太守

尹矩野王太守張進等皆降之野王縣自漢以来屬河内郡後趙始置郡也降戶江翻襄國大震張駿治兵欲乘虛襲長安理曹郎中索詢諫曰理曹郎中張氏所置以掌刑獄索昔各翻劉曜雖東征其子胤守長安未易輕也易以豉翻下同借使小有所獲彼若釋東方之圖還與我校禍難之期未可量也難乃旦翻量音良駿乃止

蘇峻腹心路永匡術賈寧聞祖約敗恐事不濟勸峻盡誅司徒導等諸大臣更樹腹心更工衡翻峻雅敬導不許永等更貳於峻貳者其心攜而兩向導使參軍袁耽潛誘永使歸順

誘音酉九月戊申導攜二子與永皆奔白石眈渙之曾孫也表渙事曹操陶侃温嶠等與蘓峻久相持不决峻分遣諸將東西攻掠所嚮多捷人情恟懼恟許拱翻朝士之奔西軍者皆曰峻狡黠有膽决其徒驍勇所向無敵朝直遥翻黠下八翻若天討有罪則峻終滅亡止以人事言之未易除也驍堅堯翻温嶠怒曰諸君怯懦乃更譽賊譽羊諸翻稱揚之也及累戰不勝嶠亦憚之嶠軍食盡貸於陶侃貸他代翻借也侃怒曰使君前云不憂無良將及兵食惟欲得老僕為主耳今數戰

皆壯良將安在荊州接番蜀二虜當備不虞若復無食

復扶又翻

僕便欲西歸更思良算徐來殄賊不為晚也嶠曰凡師克在和古之善教也光武之濟昆陽見三十九卷漢淮陽王更始元年曹公之拔官渡見六十二卷漢獻帝建安五年以寡敵衆杖義故也峻約小豎凶逆滔天何憂不滅峻驟勝而驕自謂無前今挑之戰挑徒了翻可一鼓而擒也奈何捨垂立之功設進退之計乎且天子幽逼社稷危殆乃四海臣子肝腦塗地之日嶠等與公並受國恩事若克濟則臣主同祚

如其不捷當灰身以謝先帝耳今之事埶義無旋踵譬如騎虎安可中下哉公若違衆獨迈人心必沮沮衆敗事義旗將廻指於公矣温嶠辭嚴義正所以能留陶侃共成大功沮在呂翻敗補邁翻毛寶言於嶠曰下官能留陶公乃往說侃曰說輸公本苟翻應鎮蕪湖為南北埶援前既已下埶不可還且軍政有進無退非直整齊三軍示衆必死而已亦謂退無所據終至滅亡往者杜弢非不彊盛公竟滅之見八十九卷愍帝建興三年弢土刀翻何至於峻獨不可破耶賊亦畏死非皆勇健公

可試與寶兵使上岸斷賊資糧上時掌翻斷丁管翻若寶不立効然後公去人心不恨矣侃然之加寶督護而遣之竟陵太守李陽說侃曰惠帝元康九年分江夏西界立竟陵郡今大事若不濟公雖有粟安得而食諸侃乃分米五萬石以餉嶠軍毛寶燒峻句容湖孰積聚句容湖孰二縣屬丹陽郡峻軍乏食侃遂留不去張健韓晃等急攻大業壘中乏水人飲糞汁郭默懼潛突圍出外留兵守之郗鑒在京口軍士聞之皆失色參軍曹納曰大業京口之扞蔽也一旦不守則賊兵

徑至不可當也請還廣陵以俟後舉鑒大會僚佐責納曰吾受先帝顧托之重正復捐軀九泉不足報塞復扶又翻塞悉則翻今彊寇在近衆心危逼君腹心之佐而生長異端長丁丈翻今知兩翻當何以帥先義衆鎮壹三軍耶帥讀曰將率下同斬之久乃得釋陶侃將救大業長史殷羨曰吾兵不習步戰救大業而不捷則大事去矣不如急攻石頭則大業自解謂急攻蘇峻健晃必還救之大業之兵自解侃從之羨融之兄也庚午侃督水軍向石頭庾亮溫嶠趙胤帥步兵萬人從白石

南上欲挑戰峻將八千人逆戰上時掌翻挑徒了翻遣其子碩及其將匡孝分兵先薄趙胤軍敗之將即亮翻下同薄迫也敗補邁翻峻方勞其將士勞力到翻乘醉望見胤走曰孝能破賊我更不如耶因舍其衆舍讀曰捨與數騎北下突陳不得入陳讀曰陣將回趨白木陂馬蹪蹪陟利翻踣也白木陂在東陵東趨七喻翻下兵趨同侃部將彭世李千等投之以矛峻墜馬斬首臠割之焚其骨三軍皆稱萬歲餘衆大潰一鼓禽峻果如溫嶠之言峻司馬任讓等共立峻弟逸為主閉城自守任音壬溫嶠乃立行臺布告遠

近凡故吏二千石以下皆令赴臺于是至者雲集韓晃聞峻死引兵趣石頭管商弘徽攻虔亭壘督護李閎輕車長史滕含擊破之輕車長史輕車將軍長史也含修之孫也商走詣庾亮降降戶江翻餘衆皆歸張健　冬十一月後趙王勒欲自將救洛陽將即亮翻僚佐程遐等固諫曰劉曜懸軍千里埶不支久大王不宜親動動無萬全勒大怒按劒叱遐等出乃赦徐光光被囚見上卷咸和元年召而謂之曰劉曜乘一戰之勝圍守洛陽庸人之情皆謂其鋒不可當曜帶甲

十萬攻一城而百日不克師老卒怠以我初銳擊之可一戰而禽也若洛陽不守曜必送死冀州後趙都襄國冀州之地自河已北席卷而來卷讀曰捲下同吾事去矣程遐等不欲吾行卿以為何如對曰劉曜乘高候之勢不能進臨襄國更守金墉此其無能為可知也以大王威略臨之彼必望旗奔敗平定天下在今一舉不可失也勒笑曰光言是也乃使內外戒嚴有諫者斬命石堪石聰及豫州刺史桃豹等各統見衆會滎陽見賢遍翻中山公虎進據石門

水經注漢靈帝於敖城西北壘石為門以遏浚儀渠口謂之石門而滎瀆受河水亦有石門勒自統步騎四萬趣金墉濟自大堨水經注石勒襲劉曜塗出延津以河水泮為神靈之助號是處為靈昌津騎奇寄翻趣七喻翻堨烏曷翻勒謂徐光曰曜盛兵成皐關上策也阻洛水其次也坐守洛陽此成禽耳十二月乙亥後趙諸軍集于成皐步卒六萬騎二萬七千勒見趙無守兵大喜舉手指天復加額曰天也復扶又翻卷甲銜枚詭道兼行出于鞏訾之間鞏縣屬河南郡有東訾城左傳單子取訾杜預曰在鞏縣西南晉地道記曰在縣之東訾子斯翻趙主曜專與嬖臣飲博不撫士卒

左右或諫曜怒以為妖言斬之嬖卑義翻又必計翻妖於驕翻聞勒已

濟河始議增滎陽戍杜黃馬關據水經黃馬坂在成臯縣河水逕其北謂之黃馬關俄而洛水候者與後趙前鋒交戰擒羯送之曜問石

趙自來邪其衆幾何羯曰王自來軍勢甚盛羯居謁翻曜色

變使攝金墉之圍攝馭也陳于洛西陳讀曰陣下揮陳同衆十餘萬

南北十餘里勒望見益喜謂左右曰可以賀我矣勒帥

步騎四萬入洛陽城帥讀曰率己卯中山公虎引步卒三萬

自城北而西攻趙中軍石堪石聰等各以精騎八千自

城西而北擊趙前鋒大戰于西陽門西陽門即洛城宣陽門也城西面南頭第一門或曰西陽門即第二門西明門也勒躬貫甲冑出自閶闔門夾擊之閶闔門洛城西面北頭門曜少而嗜酒少詩照翻末年尤甚將戰飲酒數斗常乘赤馬無故跼頓跼足踡曲不能伸也頓首低下不能舉也跼音局乃乘小馬比出復飲酒斗餘比必寐翻復扶又翻下同至西陽門揮陳就平石堪因而乘之趙兵大潰曜昏醉退走馬陷石渠墜于氷上被瘡十餘通中者三中竹仲翻為堪所執勒遂大破趙兵斬首五萬餘級下令曰所欲擒者一人耳今已

獲之其勑將士抑鋒止銳縱其歸命之路曜見勒曰石王頗憶重門之盟否（據水經注重門城在河內共縣故城西北二十里此盟當在懷帝永嘉四年同圍河內之時重直龍翻）勒使徐光謂之曰今日之事天使其然復云何邪（復扶又翻）乙酉勒班師使征東將軍石邃將兵衛送曜邃虎之子也曜瘡甚載以馬輿使醫李永與同載己亥至襄國舍曜於永豐小城給其妓妾嚴兵圍守（妓渠綺翻）遣劉岳劉震等從男女盛服以見之（岳被禽見上卷明帝太寧三年）曜曰吾謂卿等久為灰土石王仁厚乃全宥至今邪

我殺石佗見上卷太寧三年愧之多矣今日之禍自其分耳分扶問翻留宴終日而去勒使曜與其太子熙書諭令速降降戶江翻曜但敕熙與諸大臣匡維社稷勿以吾易意也勒見而惡之惡烏路翻久之乃殺曜　是歲成漢獻王驤卒成封李驤為漢王其子征東將軍壽以喪還成都成主雄以李玝為征北將軍梁州刺史代壽屯晉壽玝阮古翻

四年春正月光禄大夫陸曄及弟尚書左僕射玩說匡術以苑城附于西軍說輸芮翻百官皆赴之推曄督宮城軍

事陶侃命毛寶守南城鄧岳守西城（苑城之南城西城也）右衛將軍劉超侍中鍾雅與建康令管旆等謀奉帝出赴西軍事洩蘇逸使其將平原任讓將兵入宮收超雅（將即亮翻任音壬）帝抱持悲泣曰還我侍中右衛讓奪而殺之初讓少無行太常華恒為本州大中正（華恒平原高唐人少詩照翻行下孟翻華户化翻恒户登翻）黜其品及讓為蘇峻將乗埶多所誅殺見恒輙恭敬不敢縱暴及鍾劉之死蘇逸欲并殺恒讓盡心救衛恒乃得免　冠軍將軍趙胤遣部將甘苗擊祖約于

歷陽戊辰約夜帥左右數百人奔後趙為後石勒殺祖約張本冠古玩翻帥讀曰率下同其將牽騰率衆出降降戶江翻下同蘇逸蘇碩韓晃并力攻臺城焚太極東堂及祕閣毛寶登城射殺數十人射而亦翻晃謂寶曰君名勇果何不出鬭寶曰君名健將將即亮翻何不入鬭晃笑而退　趙太子熈聞趙主曜被禽大懼被皮義翻與南陽王胤謀西保秦州尚書胡勳曰今雖喪君境土尚完將士不叛且當并力拒之力不能拒走未晚也胤怒以為沮衆斬之遂帥百官奔上邽以劉胤之

才武不能守長安以抗石勒劉曜既禽胥膽破矣喪息浪翻沮在呂翻諸征鎮亦皆棄所守從之關中大亂將軍蔣英辛恕擁衆數十萬據長安遣使降于後趙後趙遣石生帥洛陽之衆赴之　二月丙戌諸軍攻石頭建威長史滕含擊蘇逸大破之滕含自輕車長史進建威將軍長史蘇碩帥驍勇數百渡淮而戰淮秦淮也驍堅堯翻溫嶠擊斬之韓晃等懼以其衆就張建於曲阿門隘不得出更相蹈藉更工衡翻藉慈夜翻死者萬數西軍獲蘇逸斬之滕含部將曹據抱帝奔溫嶠船羣臣見帝頓首號泣請罪

殺西陽王羕并其二子播充孫崧及彭城王雄羕附蕤峻見上咸和三年雄奔峻見上卷二年陶侃與任讓有舊為請其死為于偽翻帝曰是殺吾侍中右衛者不可赦也乃殺之司徒導入石頭令取故節導自討王敦時假節其自石頭出奔也棄之陶侃笑曰蘇武節似不如是導有慙色導為侃所譏自愧其失節丁亥大赦張健疑弘徽等貳於已皆殺之帥舟師自延陵將入吳興毗陵縣前漢屬會稽郡後漢分屬吳郡晉分屬毗陵郡師古曰毗陵舊延陵漢改之晉分毗陵延陵為兩縣毗陵則今常州晉陵縣地延陵則今之潤州丹徒金壇之地宋白曰延陵縣本漢曲阿縣地晉太康二年分曲阿之延陵鄉置帥讀曰

卒乙未揚烈將軍王允之與戰大破之獲男女萬餘口
健復與韓晃馬雄等西趨故鄣故鄣縣漢屬丹陽郡吳分吳郡丹陽置吳興郡故鄣屬馬其地本秦鄣郡所治故曰故鄣今湖州安吉縣故鄣鄣之南鄉也今廣德軍漢故鄣縣之地杜佑曰湖州長城縣西八十里鄣郡故城即秦鄣郡郡縣城也復𢷤又翻趣七喻翻郗鑒遣參軍李閎
追之及於平陵山皆斬之蘇峻傳作巖山據帝紀平陵山當在溧陽界沈約曰吳分溧陽為永平縣晉武帝更名永世董覽吳地志云晉分永世為平陵縣宋文帝元嘉九年併入永世溧陽二縣
是時宮闕灰燼以建平園為宮溫嶠欲遷都豫章三吳
之豪請都會稽會工外翻二論紛紜未決司徒導曰孫仲謀

劉玄德俱言建康王者之宅見六十六卷漢獻帝建安十七年古之帝王不必以豐儉移都苟務本節用何憂彫弊若農事不修則樂土為墟矣樂音洛且北寇游魂伺我之隙伺相吏翻一旦示弱竄於蠻越求之望實懼非良計望者見於外者也實者有諸中者也今特宜鎮之以靜羣情自安由是不復徙都以褚翜為丹陽尹復扶又翻翜所甲翻時兵火之後民物彫殘翜收集散亡京邑遂安　壬寅以湘州并荊州分湘州見八十六卷懷帝永嘉元年

三月壬子論平蘇峻功以陶侃為侍中太尉封長沙

郡公加都督交廣寧州諸軍事侃先督荆襄雍梁四州今加都督三州郗鑒為侍中司空南昌縣公温嶠為驃騎將軍開府儀同三司加散騎常侍始安郡公晉制驃騎將軍位從公驃匹妙翻陸曄進爵江陵公自餘賜爵侯伯子男者甚衆卞壼及二子眕盱桓彛劉超鍾雅羊曼陶瞻皆加贈謚路永匡術賈寧皆蘇峻之黨也峻未敗永等去峻歸朝廷王導欲賞以官爵温嶠曰永等皆峻之腹心首為亂階罪莫大焉晚雖改悟未足以贖前罪得全首領為幸多矣豈可復褒

寵之哉（復扶又翻下同）導乃止陶侃以江陵偏遠移鎮巴陵（江陵偏在江北又遠建康武帝太康元年立巴陵縣屬長沙郡後置建昌郡水經注曰湘水北至巴丘山入于江石岸有巴陵故城本吳之巴丘邸閣也巴丘山名天岳山一名幕阜前有培塿曰巴蛇冢）朝議欲留温嶠輔政（朝直遥翻下同）嶠以王導先帝所任固辭還藩又以京邑荒殘資用不給乃留資蓄具器用而後旋于武昌帝之出石頭也庾亮見帝稽顙哽咽（稽音啟哽古杏翻）詔亮與大臣俱升御座明日亮復泥首謝罪（復扶又翻下同）乞骸骨欲闔門投竄山海帝遣尚書侍中手詔慰喻曰此社稷之

難（難乃旦翻）非舅之責也亮上疏自陳祖約蘇峻縱肆凶逆罪由臣發（事見上卷元年）寸斬屠戮不足以謝七廟之靈塞四海之責（塞悉則翻）朝廷復何理齒臣於人次臣亦何顏自次於人理願陛下雖垂寬宥全其首領猶宜弃之任其自存自沒則天下粗知勸戒之綱矣（粗坐五翻）優詔不許亮又欲遁逃山海自暨陽東出（武帝太康二年分毗陵無錫立暨陽縣屬毗陵郡其地在今平江府常熟縣界杜佑曰江陰晉曰暨陽按暨陽今江陰軍城秦漢為暨陽鄉晉置暨陽縣城更有暨陽湖）詔有司録奪舟船（録拘也收也）亮乃求外鎮自效出為都督

豫州揚州之江西宣城諸軍事（豫州揚州之江西淮南廬江弋陽安豐歷陽等郡也宣城郡屬揚州）豫州刺史領宣城内史鎮蕪湖陶侃温嶠之討蘇峻也移檄征鎮使各引兵入援湘州刺史益陽侯卞敦擁兵不赴又不給軍糧遣督護將數百人隨大軍而已朝野莫不怪歎（不料其如此而乃如此故怪之又念其平昔為何如人而今乃為此故歎之）及峻平陶侃奏敦沮軍顧望不赴國難請檻車收付廷尉（勤王之師侃為盟主湘州又侃所督也故侃奏收敦沮在呂翻難乃旦翻）王導以喪亂之後宜加寛宥轉敦安南將軍廣州刺史病不赴徵

為光禄大夫領少府敦憂愧而卒少詩照翻卒子恤翻追贈本官加散騎常侍謚曰敬謚法夙夜警戒曰敬合善典法曰敬卞敦何足以當之

臣光曰庾亮以外戚輔政首發禍機國破君危竄身苟免卞敦位列方鎮兵粮俱足朝廷顛覆坐觀勝負人臣之罪孰大於此既不能明正典刑又以寵禄報之晉室無政亦可知矣任是責者豈非王導乎

徙高密王紘為彭城王紘雄之弟也　夏四月乙未始安忠武公温嶠卒葬於豫章朝廷欲為之造大墓於元

明二帝陵之北（為于偽翻）太尉侃上表曰嶠忠誠著於聖世勳義感於人神使亡而有知豈樂今日勞費之事（樂音洛）願陛下慈恩停其移葬詔從之以平南軍司劉胤為江州刺史（胤本為溫嶠軍司）陶侃郗鑒皆言胤非方伯才司徒導不從或謂導子悅曰今大難之後（難乃旦翻）紀綱弛頓自江陵至于建康三千餘里流民萬計布在江州江州國之南藩要害之地而胤以汰侈之性臥而對之（汰奢也汰音太又音大）不有外變必有內患矣悅曰此溫平南之意也（溫嶠為平

南將軍秋八月趙南陽王胤帥衆數萬自上邽趣長安帥讀曰率趣七喻翻隴東武都安定新平北地扶風始平諸郡戎夏皆起兵應之魏收地形志有隴東郡領涇陽祖厲撫夷三縣蓋後趙分安定置也應劭曰祖音置師古曰厲音賴夏戶雅翻胤軍于仲橋鄭國渠涇仲山渠上有橋謂之仲橋在九嵏山之東宋白曰雍州醴泉縣城即仲橋城石生嬰城自守後趙中山公虎帥騎二萬救之九月虎大破趙兵於義渠義渠戰國時義渠戎之地前漢為義渠縣後漢晉省胤犇還上邽虎乘勝追擊枕尸千里枕職鴆翻上邽潰虎執趙太子熙南陽王胤及其將王公卿校以下三

千餘人皆殺之載記曰自劉淵至曜三世二十七年而滅將即亮翻校戶教翻徙其臺省文武關東流民秦雍大族九千餘人于襄國雍於用翻又阬五郡屠各五千餘人于洛陽進攻集木且羌于河西克之屠各匈奴種前趙之族類也五郡屠各即匈奴五部之衆集木且羌種落之名屠直於翻且子於翻俘獲數萬秦隴悉平氐王蒲洪羌酋姚弋仲俱降于虎虎表洪監六夷軍事酋慈由翻降戶江翻監工銜翻弋仲為六夷左都督徙氐羌十五萬落于司冀州　初隴西鮮卑乞伏述延居于苑川乞伏鮮卑部落之名後以為姓苑川水出天水勇士縣之子城南山東流歷子城川

又北逕牧師苑故漢牧苑之地也有東西苑城相去七里西城即乞伏所都也杜佑曰苑川在蘭州五泉縣界侵并鄰部士馬彊盛及趙亡述延懼遷于麥田述延卒子傉大寒立傉大寒卒子司繁立水經注麥田山在安定北界山之東北有麥田城又北有麥田泉傉奴沃翻乞伏始見于此

江州刺史劉胤矜豪日甚專務商販殖財百萬縱酒耽樂不恤政事冬十二月詔徵後將軍郭默為右軍將軍默樂為邊將不願宿衛以情愬於胤默蓋自平蘇峻還至尋陽而被徵也晉志云按魏明帝時有左軍則左軍魏官也武帝時又置前軍右軍泰始八年又置後軍是為四軍皆宿衛兵也樂音洛邊將即亮翻下同胤曰此非

小人之所及也晉以後文武之士率稱小人今西北之人猶然默將赴召求資於肖肖不與默由是怨肖肖長史張湍等素輕默或倮露見之倮郎果翻默常切齒臘日肖餉默豚酒默對信投之水中信使也會有司奏今朝廷空竭百官無禄惟資江州運漕而肖商旅繼路以私廢公請免肖官書下下遐稼翻肖不即歸罪方自申理僑人蓋肫掠人女為妻寄寓者為僑人蓋古盍翻肫徒昆翻張湍使還其家肫不從而謂郭默曰劉江州不受免謂肖不受免官之命也密有異圖與張湍等日夜計議惟忌

郭侯一人欲先除之默以爲然帥其徒候旦門開襲脩

帥讀曰率

脩將吏欲拒默默呵之曰我被詔有所討

被皮義翻

動者誅三族遂入至内寢牽脩下斬之出取脩僚佐張滿等誣以大逆悉斬之傳脩首于京師詐作詔書宣示内外掠脩女及諸妾

孔穎達曰妾之言接也聞彼有禮走而往以得接見于君子也

并金寶還船初云下都既而停脩故府招引譙國内史桓宣宣固守不從

桓宣自去年歸温嶠屯于武昌

是歲賀蘭部及諸大人共立拓拔翳槐爲代王

賀蘭部擁護翳槐見上卷咸和二年

代王紇那奔

宇文部後周書言宇文之先出自炎帝炎帝為黃帝所滅其子孫遁居朔野後有天人普回因狩得玉璽文曰皇帝璽普回以為天授其俗謂天子曰宇文故國號宇文因以為氏予謂此盖宇文氏既興於關西其臣子為之緣飾耳李延壽曰宇文部出遼東塞外其先南單于之遠屬也世為東部大人此言為得其實

翳槐遣其弟什翼犍質於趙以請和犍居延翻質音致

河南王吐延雄勇多猜忌羌酋姜聰刺之酋慈由翻刺七亦翻吐延不抽劒召其將紇扢涅紇胡骨翻又恨竭翻扢古齕翻又胡骨翻涅與泥同使輔其子葉延保于白蘭白蘭在吐谷渾西南其地險遠羌之別種居之西北接利摸徒南界鄢鄂風俗物產與宕昌畧同抽劒而死葉延孝而好學好呼到翻以為禮公孫

之子得以王父字為氏乃自號其國曰吐谷渾左傳魯衆仲曰天子建德因生以賜姓胙之土而命之氏諸侯以字杜預注曰諸侯之子稱公子公子之子稱公孫公孫之子以王父字為氏

五年春正月劉肖首至建康司徒導以郭默驍勇難制己亥大赦梟肖首于大航驍梟並音堅堯翻以默為江州刺史太尉侃聞之投袂起曰此必詐也即將兵討之默遣使送妓妾及絹并寫中詔呈侃妓渠綺翻參佐多諫曰默不被詔豈敢為此被皮義翻若欲進軍宜待詔報侃厲色曰國家

年幼詔令不出胄懷劉胤為朝廷所禮雖方任非才何緣猥加極刑郭默恃勇所在貪暴以大難新除謂蘓峻新平也難乃旦翻禁網寛簡欲因際會騁其從横耳騁丑郢翻從子容翻發使上表言狀使疏吏翻上時掌翻且與導書曰郭默殺方州即用為方州害宰相便為宰相乎導乃收胤首荅侃書曰默據上流之埶加有船艦成資艦戶黯翻故苞含隱忍使有其地朝廷得以潛嚴潛密也潛嚴密敕諸軍嚴裝也俟足下軍到風發相赴風發言其速也豈非遵養時晦以定大事者耶侃笑曰是乃遵

養時賊也豫州刺史庾亮亦請討默詔加亮征討都督帥步騎二萬往與侃會帥讀曰率西陽太守鄧岳武昌太守劉詡皆疑桓宣與默同豫州西曹王隨曰宣尚不附祖約事見上卷咸和二年豈肯同郭默耶岳詡遣隨詣宣觀之隨說宣曰明府心雖不爾不爾猶言不如此也說輸芮翻無以自明惟有以賢子付隨耳宣乃遣其子戎與隨俱迎陶侃侃辟戎為掾掾于眷翻上宣為武昌太守上時掌翻上言於天臺也二月後趙羣臣請後趙王勒即皇帝位勒乃稱大趙天王行皇帝事

勒字世龍初名㔨上黨武鄉羯人也其先匈奴别部羌渠之冑祖耶奕于父周曷朱一名乞翼加並為部落小帥

立妃劉氏為王后世子弘為太子以其子宏為驃騎大將軍都督中外諸軍事大單于封秦王驃匹妙翻單音蟬斌為左衛將軍封太原王斌音彬恢為輔國將軍封南陽王以中山公虎為太尉尚書令進爵為王虎子邃為冀州刺史封齊王宣為左將軍挺為侍中封梁王又封石生為河東王石堪為彭城王以左長史郭敖為尚書左僕射右長史程遐為右僕射領吏部尚書左司馬夔安右

司馬郭殷從事中郎李鳳前郎中令裴憲皆為尚書參軍事徐光為中書令領祕書監自餘文武封拜各有差中山王虎怒私謂齊王邃曰主上自都襄國以來懷帝永嘉六年勒據襄國端拱仰成仰牛向翻以吾身當矢石二十餘年南擒劉岳見上卷明帝大寧三年北走索頭見上卷咸和二年索昔各翻東平齊魯西定秦雍平齊魯謂滅徐龕曹嶷也見九十二卷元帝永昌元年明帝太寧元年定秦雍謂滅劉氏降苻姚也克十有三州成大趙之業者我也大單于當以授我今乃以與黃吻婢兒吻武粉翻口邊曰吻鳥雛始出巢者口黃未褪目之曰黃吻言

少艾也念之令人氣塞不能寢食待主上晏駕之後不足復留種也塞悉則翻復扶又翻種章勇翻程遐言於勒曰天下粗定粗坐五翻當顯明逆順故漢高祖赦季布斬丁公事見十一卷高祖五年大王自起兵以來見忠於其君者輒褒之背叛不臣者輒誅之背蒲妹翻此天下所以歸盛德也今祖約猶存臣竊惑之安西將軍姚弋仲亦以為言勒乃收約并其親屬中外百餘人悉誅之妻妾兒女分賜諸帳初祖逖有番奴曰王安逖甚愛之在雍丘謂安曰石勒是汝種類種章

(勇翻)吾亦無在爾一人厚資送而遣之安以勇幹仕趙為左衛將軍及約之誅安嘆曰豈可使祖士雅無後乎(祖逖字士雅)乃往就市觀刑逖庶子道重始十歲安竊取以歸匿之變服為沙門及石氏亡道重復歸江南　郭默欲南據豫章(欲自尋陽而南據也)會太尉侃兵至默出戰不利入城固守聚米為壘以示有餘侃築土山臨之三月庚亮兵至湓口(湓口湓浦口也湓蒲奔翻)諸軍大集夏五月乙卯默將宋侯縛默父子出降(將即亮翻降戶江翻)侃斬默于軍門傳首建康同

黨死者四十人詔以侃都督江州領刺史至是侃都督八州以鄧岳督交廣諸軍事領廣州刺史侃還巴陵因移鎮武昌庚亮還蕪湖辭爵賞不受　趙將劉徵帥衆數千浮海抄東南諸縣殺南沙都尉許儒沈約志晉陵太守有南沙令本吳縣司鹽都尉署吳時名沙中吳平後立暨陽割屬之晉成帝咸康七年罷鹽署立以為南沙縣今平江府常熟縣地帥讀曰率抄楚交翻　張駿因前趙之亡復收河南地至于狄道置五屯護軍與趙分境駿失河南地見上卷咸和二年五屯護軍武街石門侯和漒川甘松也　六月趙遣鴻臚孟毅拜駿征西大將軍涼州牧加

九錫臚陵如翻駿耻為之臣不受留毅不遣　初丁零翟斌世居康居後徙中國至是入朝於趙趙以斌為句町王朝直遥翻句音朐町音挺　考異曰晉書春秋作翟真按秦亡後慕容垂誅翟斌斌兄子真北走故知此乃斌也

趙羣臣固請正尊號秋九月趙王勒即皇帝位考異曰載記云自襄國都臨漳即鄴也按建平二年四月勒如鄴議營新宮三年勒如鄴臨石虎第勒疾虎詐召石宏還襄國至虎建武元年九月始遷鄴是勒未嘗都鄴也大赦改元建平文武封進各有差立其妻劉氏為皇后太子弘為皇太子弘好屬文好呼到翻屬之欲翻親敬儒素勒謂徐光曰大雅愔愔弘字大雅

愔愔安和貌音揖淫翻殊不似將家子將即亮翻光曰漢祖以馬上取天下孝文以玄默守之聖人之後必有勝殘去殺者天之道也論語孔子曰善人為邦百年亦可以勝殘去殺矣王氏注曰勝殘能使殘暴之人不為惡也去殺去刑殺也勝音升去羌呂翻勒甚悅光因說曰說輸芮翻皇太子仁孝溫恭中山王雄暴多詐陛下一旦不諱臣恐社稷非太子所有也宜漸奪中山王權使太子早參朝政朝直遥翻勒心然之而未能從　趙荆州監軍郭敬寇襄陽南中郎將周撫監沔北軍事屯襄陽監工銜翻趙主勒以驛書敕敬退

屯樊城使之偃藏旗幟寂若無人幟尺志翻曰彼若使人觀察則告之曰汝宜自愛堅守後七八日大騎將至騎奇寄翻相策相策謂相策應也杜佑通典作相禁一曰相策屬下句策計也猶言計汝不復得走也不復得走矣復扶又翻下同敬使人浴馬于津周而復始晝夜不絕偵者還以告周撫偵丑鄭翻撫以為趙兵大至懼奔武昌敬入襄陽中州流民悉降于趙魏該弟遐帥其部衆自石城降敬帥讀曰率降戶江翻敬毀襄陽城遷其民于沔北城樊城以戍之趙以敬為荆州刺史周撫坐免官　休屠王羌

叛趙休屠王羌石武之部落也屠直於翻趙河東王生擊破之羌奔凉州西平公駿懼遣孟毅還使其長史馬詵稱臣入貢于趙

更造新宮蘇峻之亂宮闕焚毀故更造之更工衡翻甲辰徙樂成王欽為河間王河間王顒之死也詔以彭城王植子融為顒嗣改封樂成縣王薨無子元帝又以彭城王釋子欽為融嗣今復其河間舊封封彭城王紘子俊為高密王初元帝以紘繼高密王據後及彭城王雄以附蘇峻誅紘還繼本宗以俊奉高密王後　考異曰宗室傳作俊今從帝紀

冬十月成大將軍壽督征南將軍費黑等攻巴東建平抜之巴東太守楊謙監軍毋丘奥退保宜都費扶沸翻監工衡翻

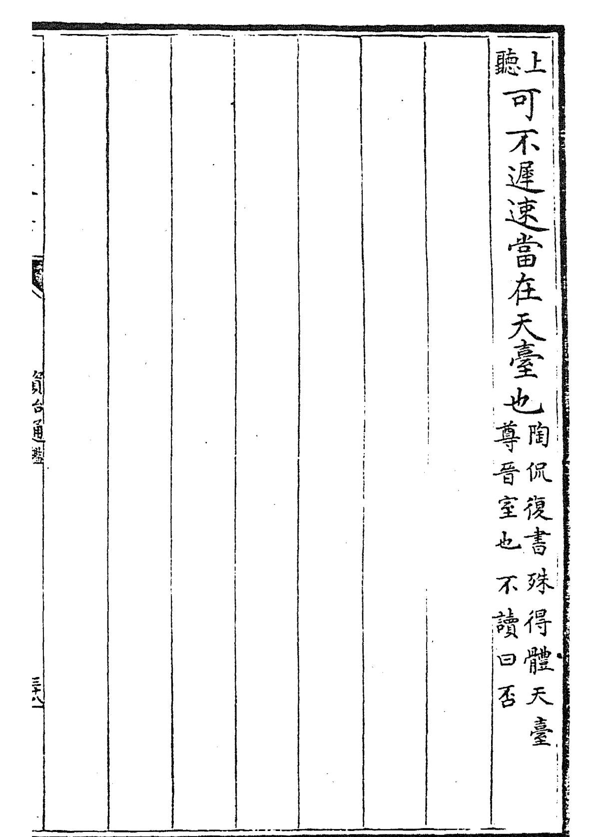
考異曰帝紀作陽諡今從李雄載紀

六年春正月趙劉徵復寇婁縣掠武進婁縣前漢屬會稽郡後漢晉屬吳郡吳孫權嘉禾三年改丹徒曰武進晉武帝太康三年復曰丹徒仍分丹徒曲阿立武進縣屬毗陵郡晉改毗陵曰晉陵劉昫曰唐蘇州崑山縣漢婁縣地復扶又翻下同郗鑒擊却之　三月壬戌朔日有食之　夏趙主勒如鄴將營新宮廷尉上黨續咸苦諫勒怒欲斬之中書令徐光曰咸言不可用亦當容之奈何一旦以直言斬列卿乎勒歎曰為人君不得自專如是乎匹夫家貲滿百匹猶欲市宅況富有四

海乎此宮終當營之且敎停作以成吾直臣之氣因賜咸絹百匹稻百斛又詔公卿以下歲舉賢良方正仍令舉人得更相薦引以廣求賢之路起明堂辟雍靈臺于襄國城西史言石勒能矯其獷悍之習而修文　秋七月成大將軍壽攻陰平武都楊難敵降之降戶江翻　九月趙主勒復營鄴宮以洛陽為南都置行臺　冬烝祭太廟詔歸胙於司徒導禮記冬祭曰烝史漢亦作蒸祭餘肉曰胙今謂之祭福肉　且命無下拜晉以周之禮齊桓公者禮王導　導辭疾不敢當初帝即位冲幼每見導必拜與導

手詔則云惶恐言中書作詔則曰敬問有司議元會日帝應敬導不不讀曰否博士郭熙杜援議以為禮無拜臣之文謂宜除敬侍中馮懷議以為天子臨辟雍拜三老況先帝師傅謂宜盡敬侍中荀奕議以為三朝之首元旦為三朝謂歲之朝月之朝日之朝朝朝如字宜明君臣之體則不應敬若它日小會自可盡禮以君拜臣謂之盡禮可乎詔從之奕組之子也　慕容廆遣使與太尉陶侃牋勸以興兵北伐共清中原僚屬宋該等共議以廆立功一隅位卑任重等差無别不足

以當重鎮宜表請進廆官爵參軍韓恒駁曰廆戶罪翻使疏吏翻恒戶登翻駁北角翻夫立功者患信義不著不患名位不高桓文有匡復之功不先求禮命以令諸侯宜繕甲兵除羣凶功成之後九錫自至比於邀君以求寵不亦榮乎廆不悅出恒為新昌令新昌縣屬遼東郡於是東夷校尉封抽等疏上侃府上時掌翻請封廆為燕王行大將軍事侃復書曰夫功成進爵古之成制也車騎雖未能為官摧勒廆加車騎將軍故侃稱之官謂天子勒謂石勒也騎奇寄翻然忠義竭誠今騰牋上聽騰箋以達



上聽可不遲速當在天臺也陶侃復書殊得體天臺尊晉室也不讀曰否

資治通鑑卷九十四